

**Sterilizzante a freddo
per dispositivi medici invasivi
acido peracetico polvere**

PERICOLO**Proprietà**

GERMOCID POLVERE contiene un precursore di acido peracetico che si attiva dopo aver diluito la polvere in acqua tiepida; la polvere si dissolve completamente senza lasciare residui sul fondo e senza schiuma superficiale. Il liquido inizialmente azzurro diventerà incolore dopo una quindicina di minuti, il tempo necessario allo sviluppo del principio attivo (acido peracetico) per rendere pronta all'uso la soluzione che avrà così un elevato potenziale germicida. GERMOCID POLVERE può essere utilizzato come decontaminante, disinfettante, sporicida, sterilizzante a freddo di dispositivi medici invasivi, ospedaliero, ambulatori medici ed odontoiatrici. Il prodotto può essere usato anche in ambito estetico su dispositivi non invasivi. GERMOCID POLVERE è anche efficace come decontaminante e per la disinfezione ed una rapida sterilizzazione a freddo di materiali termosensibili quali: endoscopi, fibre ottiche, trasduttori, etc. L'assoluta compatibilità con i componenti fa sì che GERMOCID POLVERE possa essere utilizzato anche con macchine lavaendoscopi. Dopo l'utilizzo le soluzioni possono essere smaltite come rifiuto non pericoloso.

Modalità d'uso: Preparazione della soluzione per l'immersione:

preparare nella apposita vaschetta l'acqua tiepida necessaria, controllando che la temperatura sia intorno ai 35 °C per facilitare la dissoluzione della polvere; versare la dose d'impiego in base all'attività ricercata; mescolare la soluzione fino ad ottenere una soluzione limpida di colore azzurro; attendere 15 minuti prima di usare la soluzione.

Decontaminazione/Disinfezione: utilizzare 8 g per litro d'acqua ed immergere gli strumenti nella soluzione per 10 minuti; in caso di persistenza di residuo organico, procedere ad un lavaggio utilizzando un detergente appropriato; dopo l'immersione rimuovere gli strumenti e risciacquare; per l'attività descritta la soluzione resta attiva per un tempo massimo di 7 giorni dalla preparazione (in funzione della quantità di strumenti trattati). **Attività Sporicida:** utilizzare 8 g per litro d'acqua ed immergere gli strumenti nella soluzione per 10 minuti; per l'attività descritta la soluzione resta attiva per un tempo massimo di 24 ore dalla preparazione. **Disinfezione di alto livello/Sterilizzazione a freddo:** utilizzare 16 g per litro d'acqua ed immergere gli strumenti nella soluzione per 10 minuti; dopo l'immersione rimuovere gli strumenti e risciacquare con acqua sterile; asciugare e conservare in modo asettico; per l'attività descritta la soluzione resta attiva per un tempo massimo di 24 ore dalla preparazione.

Composizione: 100 grammi di prodotto contengono:
Tetracetiletilendiammina 25,00 g; Sodio Percarbonato 42,00 g;
coformulanti q.b a 100,00 g.

Avvertenze: **H302** Nocivo se ingerito. **H318** Provoca gravi lesioni oculari.
P264 Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. **P280** Indossare protezione per gli occhi e viso. **P305-P351-P338** IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. **P310** Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI / un medico.
Contiene: SODIO PERCARBONATO. Non usare per strumenti in lega d'Alluminio e Nichel. Attenersi alle istruzioni per l'uso. Non utilizzare vaschette in metallo. Uso professionale.

Compatibilità con i materiali: GERMOCID POLVERE presenta un'elevata compatibilità con la maggior parte dei materiali con cui sono fabbricati i diversi dispositivi utilizzati in ambito ospedaliero e sanitario. Studi di compatibilità GERMOCID POLVERE/Dispositivo medico non evidenziano degradazione del dispositivo medico dopo l'utilizzo di GERMOCID POLVERE alle condizioni d'uso raccomandate.

Validità e conservazione: Il prodotto ha una validità di 2 anni dalla data di produzione, va conservato nella confezione originale. Se la confezione è aperta e chiusa correttamente alla fine di ogni operazione di prelievo, senza che il contenuto residuo sia contaminato da sostanze e/o agenti esterni, il preparato mantiene la sua validità fino ad esaurimento del prodotto. Il prodotto teme l'umidità. Conservare in luogo fresco e asciutto lontano da fonti di calore. Non utilizzare confezioni danneggiate.

Lotto e scadenza: vedi confezione

DISPOSITIVO MEDICO CE 0546 Direttiva Europea 93/42/ECC

Fabbricante:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Le avvertenze possono subire variazioni con gli aggiornamenti della scheda di sicurezza del prodotto

**Cold sterilising
for invasive medical devices
peracetic acid powder**

CAUTION

Properties

GERMOCID POLVERE contains a precursor of peracetic acid that is activated after diluting the powder in warm water; the powder dissolves completely without leaving residues on the bottom and without surface foam. The initially blue liquid will become colorless after about fifteen minutes, the time necessary for the development of the active ingredient (peracetic acid) to make ready for use the solution that will thus have a high germicidal potential. GERMOCID POLVERE can be used as decontaminant, disinfectant, sporicide, cold sterilizing of invasive medical devices, hospital, medical and dental surgeries. The product can also be used in the aesthetic field on non-invasive devices. GERMOCID POLVERE is also effective as a decontaminant and for disinfection and rapid cold sterilization of heat sensitive materials such as: endoscopes, optical fibers, Transducers, etc. The absolute compatibility with components means that GERMOCID POLVERE can also be used with endoscope washing machines. After use, the solutions can be disposed of as non-hazardous waste

Instruction of use: Preparation of the solution for dipping: prepare in the appropriate basin the necessary warm water, checking that the temperature is around 35 °C to facilitate the dissolution of the powder; pour the dose of use according to the desired activity; Mix the solution until a clear blue colour is obtained; wait 15 minutes before using the solution. **Decontamination/disinfection:** use 8 g per litre of water and immerse the instruments in the solution for 10 minutes; if organic residue persists, wash with an appropriate detergent; After immersion remove the instruments and rinse; for the described activity, the solution remains active for a maximum of 7 days from preparation (depending on the amount of instruments treated). **Sporicide activity:** use 8 g per liter of water and immerse the instruments in the solution for 10 minutes; for the described activity, the solution remains active for a maximum time of 24 hours from preparation. **High level disinfection/cold sterilisation:** use 16 g per litre of water and immerse the instruments in the solution for 10 minutes; after immersion remove the instruments and rinse with sterile water; dry and store aseptically; For the described activity, the solution remains active for a maximum of 24 hours after preparation.

Composition: 100 grams of product contain: Tetracethylenediamine 25.00 g; Sodium Percarbonate 42.00 g; co-formulants q.b to 100.00 g.

Warnings: **H302** Harmful if swallowed. **H318** Causes serious eye damage. **P264** Wash the hands thoroughly after handling. **P280** Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. **P305-P351-P338IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. **P310** Immediately call a POISON CENTER/doctor **Contains:** SODIUM PERCARBONATE. Do not use for aluminum and nickel alloy instruments. Follow the instructions for use. Do not use metal trays. Professional use.

Compatibility with materials: GERMOCID POLVERE is highly compatible with most of the materials used to manufacture the various devices used in hospitals and healthcare. GERMOCID POLVERE/Medical Device compatibility studies show no degradation of the medical device after use of GERMOCID POLVERE under the recommended conditions of use.

Shelf life and storage: The product is valid for 2 years from the date of production, it must be stored in its original packaging. If the package is opened and closed correctly at the end of each sampling operation, without the residual content being contaminated by substances and/or external agents, the preparation retains its validity until the product is used up. The product is resistant to moisture. Store in a cool and dry place away from heat sources. Do not use damaged packaging.

Lot and expiry date: see packaging

MEDICAL DEVICE CE 0546 European Directive 93/42/ECC

Manufacturer:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Warnings may change with updates to the product safety data sheet

**Stérilisation à froid
pour les dispositifs médicaux invasifs
peracétique en poudre**

AVERTISSEMENT

Propriétés

GERMOCID POLVERE contient un précurseur d'acide peracétique qui est activé après dilution de la poudre dans l'eau chaude; la poudre se dissout complètement sans laisser de résidus sur le fond et sans mousse superficielle. Le liquide initialement bleu deviendra incolore après une quinzaine de minutes, temps nécessaire au développement du principe actif (acide peracétique) pour préparer à l'emploi la solution qui aura ainsi un fort potentiel germicide. GERMOCID POLVERE peut être utilisé comme décontaminant, désinfectant, sporicide, stérilisation à froid de dispositifs médicaux invasifs, d'hôpitaux, de cabinets médicaux et dentaires. Le produit peut également être utilisé dans le domaine esthétique sur des dispositifs non invasifs. GERMOCID POLVERE est également efficace comme décontaminant et pour la désinfection et la stérilisation à froid rapide de matériaux sensibles à la chaleur tels que : endoscopes, fibres optiques, Transducteurs, etc. Grâce à la compatibilité absolue avec les composants, GERMOCID POLVERE peut également être utilisé avec des machines de lavage d'endoscopes. Après utilisation, les solutions peuvent être éliminées en tant que déchets non dangereux.

Mode d'emploi : Préparation de la solution à tremper : préparer dans le bassin approprié l'eau chaude nécessaire, en vérifiant que la température est autour de 35 °C pour faciliter la dissolution de la poudre ; verser la dose d'utilisation selon l'activité souhaitée ; Mélanger la solution jusqu'à obtention d'une couleur bleu clair; attendre 15 minutes avant d'utiliser la solution. **Décontamination/désinfection :** utiliser 8 g par litre d'eau et immerger les instruments dans la solution pendant 10 minutes; si des résidus organiques persistent, laver avec un détergent approprié; après immersion retirer les instruments et rincer; pour l'activité décrite, la solution reste active pendant un maximum de 7 jours à partir de la préparation (selon le nombre d'instruments traités). **Activité sporicide :** utiliser 8 g par litre d'eau et immerger les instruments dans la solution pendant 10 minutes; pour l'activité décrite, la solution reste active pendant un temps maximum de 24 heures à partir de la préparation. **Désinfection de haut niveau/stérilisation à froid :** utiliser 16 g par litre d'eau et immerger les instruments dans la solution pendant 10 minutes; après immersion retirer les instruments et rincer avec de l'eau stérile; sécher et stocker aseptiquement; pour l'activité décrite, la solution reste active pendant un maximum de 24 heures après la préparation.

Composition : 100 grammes de produit contiennent :
Tétracéthylènediamine 25,00 g; Percarbonate de sodium 42,00 g; co-formulants q.b à 100,00 g.

Avertissements : **H302** Nocif en cas d'ingestion. **H318** Provoque de graves lésions des yeux. **P264** Se laver le mains soigneusement après manipulation. **P280** Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. **P305-P351-P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:** Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. **P310** Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin.
Contient : PERCARBONATE DE SODIUM. Ne pas utiliser pour les instruments en alliage d'aluminium et de nickel. Suivre les instructions d'utilisation. Ne pas utiliser de plateaux métalliques. Utilisation professionnelle.

Compatibilité avec les matériaux : GERMOCID POLVERE est hautement compatible avec la plupart des matériaux utilisés pour fabriquer les différents dispositifs utilisés dans les hôpitaux et les soins de santé. Les études de compatibilité GERMOCID POLVERE/Dispositif médical ne montrent aucune dégradation du dispositif médical après utilisation de GERMOCID POLVERE dans les conditions d'utilisation recommandées.

Durée de conservation et stockage : Le produit est valable 2 ans à compter de la date de production, il doit être stocké dans son emballage d'origine. Si l'emballage est ouvert et fermé correctement à la fin de chaque opération d'échantillonnage, sans que le contenu résiduel ne soit contaminé par des substances et/ou des agents externes, la préparation conserve sa validité jusqu'à épuisement du produit. Le produit est résistant à l'humidité. Entreposer dans un endroit frais et sec, à l'abri des sources de chaleur. N'utilisez pas d'emballage endommagé.

Lot et date de péremption : voir emballage

DISPOSITIF MÉDICAL CE 0546 Directive européenne 93/42/ECC

Fabricant :

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tél. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
FABRIQUÉ EN ITALIE

Les mises en garde peuvent changer avec la mise à jour de la fiche de données de sécurité du produit

**Kaltsterilisation
für invasive medizinische Geräte
Peressigsäurepulver**

ACHTUNG

Eigenschaften

GERMOCID POLVERE enthält eine Vorstufe der Peressigsäure, die nach dem Verdünnen des Pulvers in warmem Wasser aktiviert wird; das Pulver löst sich vollständig ohne Rückstände auf dem Boden und ohne Oberflächenschäum. Die anfänglich blaue Flüssigkeit wird nach etwa fünfzehn Minuten farblos, die Zeit, die für die Entwicklung des Wirkstoffs (Peressigsäure) erforderlich ist, um die Lösung zu verwenden, die somit ein hohes keimtötendes Potenzial hat. GERMOCID POLVERE kann als Dekontaminant, Desinfektionsmittel, Sporicide, Kaltsterilisation von invasiven medizinischen Geräten, Krankenhaus, medizinische und zahnärztliche Operationen verwendet werden. Das Produkt kann auch im ästhetischen Bereich auf nicht-invasiven Geräten eingesetzt werden. GERMOCID POLVERE ist auch wirksam als Dekontaminant und für die Desinfektion und schnelle Kaltsterilisation von wärmeempfindlichen Materialien wie: Endoskope, optische Fasern, Aufnehmer, etc. Die absolute Kompatibilität mit den Komponenten bedeutet, dass GERMOCID POLVERE auch für Endoskop-Waschmaschinen verwendet werden kann. Nach der Verwendung können die Lösungen als nicht gefährliche Abfälle entsorgt werden"

Gebrauchsanweisung: Zubereitung der Lösung zum Eintauchen: im entsprechenden Becken das notwendige warme Wasser vorbereiten, überprüfen, dass die Temperatur bei etwa 35 °C liegt, um die Auflösung des Pulvers zu erleichtern; Dosierung der Anwendung entsprechend der gewünschten Aktivität ausgießen; Mischen Sie die Lösung, bis eine klare blaue Farbe erhalten ist; warten Sie 15 Minuten vor der Verwendung der Lösung. Dekontamination/Desinfektion: 8 g pro Liter Wasser verwenden und die Instrumente 10 Minuten in der Lösung eintauchen; bei bleibenden organischen Rückständen mit geeignetem Reinigungsmittel waschen; nach dem Eintauchen die Instrumente entfernen und spülen; für die beschriebene Tätigkeit, bleibt die Lösung maximal 7 Tage nach der Zubereitung aktiv (abhängig von der Menge der behandelten Instrumente). Sporizidaktivität: Verwenden Sie 8 g pro Liter Wasser und tauchen Sie die Instrumente 10 Minuten in die Lösung ein; für die beschriebene Aktivität bleibt die Lösung maximal 24 Stunden nach der Zubereitung aktiv. Hohe Desinfektion/kalte Sterilisation: verwenden Sie 16 g pro Liter Wasser und tauchen Sie die Instrumente in die Lösung für 10 Minuten; nach dem Eintauchen entfernen Sie die Instrumente und spülen Sie mit sterilem Wasser ab; trocknen Sie und lagern Sie aseptisch; für die beschriebene Tätigkeit, Die Lösung bleibt nach der Zubereitung maximal 24 Stunden aktiv.

Zusammensetzung: 100 Gramm des Produkts enthalten: Tetracethylendiamin 25,00 g; Natriumpercarbonat 42,00 g; Co-Formulatoren q.b bis 100,00 g.

Warnungen: H302 Schädlich, wenn verschluckt. H318 Verursacht schwere Augenschäden. P264 Waschen Sie die Hände gründlich nach dem Umgang. P280 Tragen Sie Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung/ Augenschutz/ Gesichtsschutz. P305-P351-P338 WENN IN DEN AUGEN: Vorsichtig mit Wasser für mehrere Minuten abspülen. Kontaktlinsen entfernen, falls vorhanden und leicht zu tun. Weiter abspülen. P310 Rufen Sie sofort ein POISON CENTER/Arzt an. Enthält: NATRIUMPERCARBONAT. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung. Verwenden Sie keine Metallschalen. Professionelle Verwendung.

Materialverträglichkeit: GERMOCID POLVERE ist mit den meisten Materialien, die für die Herstellung der verschiedenen Geräte in Krankenhäusern und im Gesundheitswesen verwendet werden, sehr gut kompatibel. GERMOCID POLVERE/Medizinprodukt-Kompatibilitätsstudien zeigen keine Verschlechterung des Medizinprodukts nach der Anwendung von GERMOCID POLVERE unter den empfohlenen Anwendungsbedingungen.

Haltbarkeit und Lagerung: Das Produkt ist 2 Jahre ab dem Herstellungsdatum gültig, es muss in seiner Originalverpackung gelagert werden. Wenn die Verpackung am Ende jeder Probenahme richtig geöffnet und verschlossen wird, ohne dass der Restinhalt durch Stoffe und/oder äußere Einflüsse verunreinigt wird, behält das Präparat seine Gültigkeit bis zur Erschöpfung des Produkts. Das Produkt ist feuchtigkeitsbeständig. An einem kühlen und trockenen Ort, fern von Wärmequellen, lagern. Verwenden Sie keine beschädigte Verpackung.

Lot und Verfallsdatum: siehe Verpackung

MEDIZINPRODUKT CE 0546 Europäische Richtlinie 93/42/ECC

Hersteller:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Warnungen können sich bei Aktualisierungen des Sicherheitsdatenblatts ändern

**Esterilizador en frío
para dispositivos médicos invasivos
ácido peracético en polvo**

PELIGRO

Propiedades

GERMOCID POLVERE contiene un precursor del ácido peracético que se activa tras diluir el polvo en agua tibia; el polvo se disuelve completamente sin dejar residuos en el fondo y sin espuma superficial. El líquido inicialmente azul se vuelve incoloro al cabo de unos quince minutos, el tiempo necesario para que el ingrediente activo (ácido peracético) se desarrolle y deje la solución lista para su uso, que tendrá así un alto potencial germicida. GERMOCID POLVERE se puede utilizar como descontaminante, desinfectante, esporicida y esterilizador en frío de dispositivos médicos invasivos, hospitalarios, ambulatorios médicos y dentales. El producto también puede usarse en el ámbito estético en dispositivos no invasivos. GERMOCID POLVERE también es eficaz como descontaminante y para la rápida desinfección y esterilización en frío de materiales termosensibles como: endoscopios, fibras ópticas, transductores, etc. Gracias a su absoluta compatibilidad con los componentes, GERMOCID POLVERE se pueda utilizar también con las máquinas de lavado de endoscopios. Tras su uso, las soluciones pueden eliminarse como residuos no peligrosos.

Instrucciones de uso: Preparación de la solución para la inmersión:

preparar el agua tibia necesaria en un recipiente adecuado, asegurándose de que la temperatura sea de unos 35 °C para facilitar la disolución de los polvos; verter la dosis de uso según la acción deseada; mezclar la solución hasta obtener una solución clara de color azul; esperar 15 minutos antes de usar la solución. **Descontaminación/Desinfección:** usar 8 g por litro de agua y sumergir los instrumentos en la solución durante 10 minutos; en caso de residuos orgánicos persistentes, lavar con un detergente adecuado; después de la inmersión, retirar los instrumentos y aclarar; para la acción descrita, la solución permanece activa durante un máximo de 7 días desde la preparación (según la cantidad de instrumentos tratados).

Actividad esporídica: usar 8 g por litro de agua y sumergir los instrumentos en la solución durante 10 minutos; para la acción descrita la solución permanece activa durante un máximo de 24 horas desde la preparación. **Desinfección de alto nivel/esterilización en frío:** usar 16 g por litro de agua y sumergir los instrumentos en la solución durante 10 minutos; después de la inmersión, retirar los instrumentos y aclarar con agua estéril; secar y conservar de manera aséptica; para la acción descrita, la solución permanece activa durante un máximo de 24 horas desde la preparación.

Composición: 100 gramos de producto contienen: Tetraacetililenodiamina 25,00 g; percarbonato de sodio 42,00 g; coformulantes c.s.p. 100,00 g.

Advertencias: H302 Nocivo en caso de ingestión. H318 Provoca lesiones oculares graves. P264 Lávese cuidadosamente las manos después de la manipulación. P280 Llevar protección para los ojos y la cara. P305-P351-P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. P310 Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. Contiene: PERCARBONATO DE SODIO. No utilizar para instrumentos de aleación de aluminio y níquel. Siga las instrucciones de uso. No utilizar bandejas metálicas. Uso profesional.

Compatibilidad con los materiales: GERMOCID POLVERE presenta una alta compatibilidad con la mayoría de los materiales con los que se fabrican los distintos dispositivos utilizados en el ámbito hospitalario y sanitario. Los estudios de compatibilidad de GERMOCID POLVERE con los dispositivos médicos no muestran ninguna degradación del dispositivo médico tras el uso de GERMOCID POLVERE en las condiciones de uso recomendadas.

Validez y almacenamiento: El producto tiene una validez de 2 años desde la fecha de fabricación y debe conservarse en su envase original. Si el envase se abre y cierra correctamente al final de cada vez que se tome una parte, sin que el contenido residual se contamine con sustancias y/o agentes externos, el preparado sigue siendo válido hasta que se agote el producto. El producto es sensible a la humedad. Conservar en un lugar fresco y seco, alejado de fuentes de calor. No utilizar envases dañados.

Lote y fecha de caducidad: ver envase

DISPOSITIVO MÉDICO CE 0546 Directiva europea 93/42/CEE

Fabricante:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Las advertencias pueden variar con las actualizaciones de la ficha de seguridad del producto.

**Esterilizante a frio
para dispositivos médicos invasivos
ácido peracético em pó**

PERIGO**Propriedades**

GERMOCID POLVERE contém um precursor de ácido peracético que é ativado após a diluição do pó em água morna; o pó dissolve-se completamente sem deixar qualquer resíduo no fundo e sem espuma superficial. O líquido inicialmente azul ficará incolor após cerca de quinze minutos, o tempo necessário para que o princípio ativo (ácido peracético) desenvolva-se e deixe a solução pronta para a utilização, proporcionando-lhe um alto potencial germicida. GERMOCID POLVERE pode ser utilizado como descontaminante, desinfetante, esporicida, esterilizante a frio de dispositivos médicos invasivos, hospitalares, consultórios médicos e dentários. O produto também pode ser utilizado para fins estéticos em dispositivos não invasivos. GERMOCID POLVERE é também eficaz como descontaminante e para a desinfecção e esterilização rápida a frio de materiais sensíveis à temperatura, tais como: endoscópios, fibras óticas, transdutores, etc. A compatibilidade absoluta dos componentes significa que a GERMOCID POLVERE também pode ser utilizada com máquinas de limpeza de endoscópio. Após a utilização, as soluções podem ser descartadas como resíduos não perigosos.

Modo de utilização: Preparação da solução para a imersão: preparar a água morna necessária na bandeja apropriada, verificando se a temperatura está a volta de 35 °C para facilitar a dissolução do pó; verter a dose de utilização de acordo com a atividade pretendida; misturar a solução até obter uma solução azul clara; esperar 15 minutos antes de utilizar a solução. **Descontaminação/desinfecção:** utilizar 8 g por litro de água e mergulhar os instrumentos na solução durante 10 minutos; no caso de resíduos orgânicos persistentes, lavar com um detergente apropriado; após a imersão, remover os instrumentos e enxaguar; para a atividade descrita, a solução permanece ativa até 7 dias após a preparação (consoante a quantidade de instrumentos tratados). **Atividade esporicida:** utilizar 8 g por litro de água e mergulhar os instrumentos na solução durante 10 minutos; para a atividade descrita, a solução permanece ativa por até 24 horas após a preparação. **Desinfecção de alto nível/Esterilização a frio:** utilizar 16 g por litro de água e mergulhar os instrumentos na solução durante 10 minutos; após a imersão remover os instrumentos e enxaguar com água estéril; secar e armazenar assepticamente; para a atividade descrita a solução permanece ativa até 24 horas após a preparação.

Composição: 100 gramas de produto contêm: Tetra-acetiletilenodiamina 25,00 g; Percarbonato de Sódio 42,00 g; co-formulantes q.b a 100,00 g.

Advertências: H302 Nocivo por ingestão. H318 Provoca lesões oculares graves. P264 Lavar cuidadosamente as mãos após a utilização. P280 Utilizar proteção para os olhos e rosto. P305-P351-P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. P310 Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Contém: PERCARBONATO DE SÓDIO. Não utilizar para instrumentos em ligas de alumínio e níquel. Seguir as instruções de utilização. Não utilizar bandejas de metal. Utilização profissional.

Compatibilidade com os materiais: GERMOCID POLVERE apresenta uma alta compatibilidade com a maioria dos materiais a partir dos quais os diferentes dispositivos utilizados nos hospitais e cuidados de saúde são feitos. Estudos de compatibilidade GERMOCID POLVERE/Dispositivo médico não mostram nenhuma degradação do dispositivo médico após a utilização de GERMOCID POLVERE sob as condições de utilização recomendadas.

Validade e conservação: O produto é válido por 2 anos a partir da data de fabrico e deve ser armazenado na sua embalagem original. Se a embalagem for aberta e fechada corretamente ao final de cada operação de retirada, sem que o conteúdo restante seja contaminado por substâncias e/ou agentes externos, a preparação permanece válida até que o produto se esgote. Proteger o produto contra a humidade. Conservar em local fresco e seco ao abrigo de fontes de calor. Não utilizar embalagens danificadas.

Lote e data de validade: ver embalagem

DISPOSITIVO MÉDICO CE 0546 Diretiva Europeia 93/42/ECC

Fabricante:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
FABRICADO EM ITÁLIA

As advertências podem mudar com as atualizações da ficha de segurança de segurança do produto

**Koldsteriliseringsmiddel
til invasivt medicinsk udstyr
pereddikesyrepulver****FARE****Egenskaber**

GERMOCID POLVERE indeholder en forløber til pereddikesyre, som aktiveres efter at have fortyndet pulveret i varmt vand. Pulveret opløses fuldstændigt uden at efterlade bundfald og uden skum på overfladen. Den oprindeligt blå væske vil blive farveløs efter cirka femten minutter, den tid, der er nødvendig for udviklingen af den aktive ingrediens (pereddikesyre) for at gøre opløsningen klar til brug, som således vil have et højt bakteriedræbende potentiale. GERMOCID POLVERE kan bruges som dekontamineringsmiddel, desinfektionsmiddel, sporicid, koldsteriliseringsmiddel til invasivt medicinsk udstyr på hospitaler, lægeklinikker og tandkirurgiske klinikker. Produktet kan også bruges inden for det æstetiske område på ikke-invasive enheder. GERMOCID POLVERE er også effektivt som dekontamineringsmiddel og til desinfektion og hurtig koldsterilisering af varmfølsomme materialer såsom: endoskoper, optiske fibre, transducere osv. Den absolutte kompatibilitet med komponenterne gør, at GERMOCID POLVERE også kan bruges med endoskopvaskemaskiner. Efter brug kan opløsningerne bortskaffes som ufarligt affald.

Anvendelse: Klargøring af opløsningen til nedsænkning: klargør den nødvendige mængde lunkent vand i den specielle bakke, og kontrollér, at temperaturen er omkring 35 °C for at lette opløsningen af pulveret. Hæld den nødvendige dosis i baseret på den ønskede aktivitet. Bland opløsningen indtil der opnås en klar blå opløsning; vent 15 minutter, før du bruger opløsningen. **Dekontaminering/desinfektion:** Brug 8 g pr. liter vand og nedsenk instrumenterne i opløsningen i 10 minutter. I tilfælde af stædige organiske rester, vask med et passende vaskemiddel. Efter nedsænkning, fjern redskabet og skyl. Til den beskrevne aktivitet forbliver opløsningen aktiv i maksimalt 7 dage fra klargøringen (afhængig af mængden af behandlede instrumenter). **Sporedræbende aktivitet:** brug 8 g pr. liter vand og nedsenk redskaberne i opløsningen i 10 minutter. Til den beskrevne aktivitet forbliver opløsningen aktiv i maksimalt 24 timer fra klargøring. **Højniveaudeinfektion/koldsterilisering:** brug 16 g pr. liter vand og nedsenk redskaberne i opløsningen i 10 minutter. Efter nedsænkning, fjern instrumenterne og skyl med sterilt vand. Tør og opbevar aseptisk. Til den beskrevne aktivitet forbliver opløsningen aktiv i maksimalt 24 timer fra klargøring.

Sammensætning: 100 gram produkt indeholder: Tetraacetylethylendiamin 25,00 g; Natriumpercarbonat 42,00 g; hjælpestoffer op til 100,00 g.

Signalord: H302 Farlig ved indtagelse. **H318** Forårsager alvorlig øjenskade. **P264** Vask hænder grundigt efter brug. **P280** Bær øjen- og ansigtsbeskyttelse. **P305-P351-P338** VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. **P310** Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge. **Indeholder:** NATRIUMPERCARBONAT. Må ikke bruges til redskaber af aluminium og nikkellegering. Følg brugsanvisningen. Brug ikke metalbakker. Til professionel brug.

Kompatibilitet med materialerne: GERMOCID POLVERE har en høj kompatibilitet med de fleste af de materialer, som de forskellige enheder, der bruges på hospitaler og i sundhedsvæsenet, er fremstillet af. Forenelighedsundersøgelser af GERMOCID POLVERE/Medicinsk udstyr viser ingen nedbrydning af det medicinske udstyr efter brug af GERMOCID POLVERE under de anbefalede brugsbetingelser.
Holdbarhed og opbevaring: Produktet er gyldigt i 2 år fra produktionsdatoen, hvis det opbevares i original emballage. Hvis emballagen åbnes og lukkes korrekt ved afslutningen af hver udtagning af materiale, uden at restindholdet bliver forurenet af eksterne stoffer og/eller midler, bevarer præparatet sin holdbarhed, indtil produktet er opbrugt. Produktet skal beskyttes mod fugt. Skal opbevares køligt, tørt og væk fra varmekilder. Må ikke bruges hvis emballagen er beskadiget.
Parti og udløbsdato: se emballagen
CE 0546 MEDICINSK UDSTYR iht. det Europæiske direktiv 93/42EØF
Producent: GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tlf. 02 663 01 938 www.germo.it - info@germodis.com MADE IN ITALY
Advarslerne kan variere som følge af opdateringer af produksikkerhedsdatabladet

**Koude sterilisator
voor invasieve medische hulpmiddelen
perazijnzuur poeder**

GEVAARLIJK**Eigenschappen**

GERMOCID POWDER bevat een precursor van perazijnzuur die wordt geactiveerd na verdunning van het poeder in lauw water; het poeder lost volledig op zonder resten achter te laten op de bodem en zonder oppervlakteschuim. De aanvankelijk blauwe vloeistof wordt kleurloos na ongeveer vijftien minuten, de tijd die het actieve bestanddeel (perazijnzuur) nodig heeft om zich te ontwikkelen en de oplossing gebruiksklaar te maken, waardoor deze een hoog kiemdodend vermogen heeft. GERMOCID POWDER kan worden gebruikt als ontsmettingsmiddel, desinfectiemiddel, sporicide, koude sterilisator van invasieve medische hulpmiddelen en hulpmiddelen in het ziekenhuis, medische en tandheelkundige praktijken. Het product kan ook worden gebruikt in de cosmetische branche op niet-invasieve toestellen. GERMOCID POWDER is ook doeltreffend als ontsmettingsmiddel en voor de desinfectie en snelle koude sterilisatie van thermogevoelige materialen zoals: endoscopen, optische vezels, transducers, enz. Door de absolute compatibiliteit met de componenten kan GERMOCID POWDER ook worden gebruikt met endoscoopwasmachines. Na gebruik kunnen de oplossingen als ongevaarlijk afval worden verwijderd.

Gebruik: Bereiding van de oplossing voor de onderdompeling: bereid het benodigde lauwe water in het daarvoor bestemde bad, waarbij erop moet worden gelet dat de temperatuur ongeveer 35°C bedraagt om het oplossen van het poeder te vergemakkelijken; giet de gebruiksdosis op basis van de gewenste activiteit; meng de oplossing totdat een heldere oplossing met een blauwe kleur wordt verkregen; wacht 15 minuten alvorens de oplossing te gebruiken. **Ontsmetting/desinfectie:** gebruik 8 g per liter water en dompel de instrumenten gedurende 10 minuten onder in de oplossing; in geval van hardnekkige organische resten, wassen met een geschikt reinigingsmiddel; na onderdompeling de instrumenten verwijderen en afspoelen; voor de beschreven activiteit blijft de oplossing werkzaam gedurende maximaal 7 dagen na de bereiding (afhankelijk van de hoeveelheid behandelde instrumenten). **Sporicide werking:** gebruik 8 g per liter water en dompel de instrumenten gedurende 10 minuten onder in de oplossing; voor de beschreven activiteit blijft de oplossing werkzaam gedurende maximaal 24 uur na de bereiding. **Desinfectie op hoog niveau/Koude sterilisatie:** gebruik 16 g per liter water en dompel de instrumenten gedurende 10 minuten onder in de oplossing; na onderdompeling de instrumenten verwijderen en afspoelen met steriel water; droog ze af en bewaar ze aseptisch; voor de beschreven activiteit blijft de oplossing werkzaam gedurende maximaal 24 uur na de bereiding.

Samenstelling: 100 gram van het product bevat:

Tetraacetylethyleendiamine 25,00 g; Natriumpercarbonaat 42,00 g; co-formulanten q.q. voor 100,00 g.

Signaalwoorden: **H302** Schadelijk bij inslikken. **H318** Veroorzaakt ernstig oogletsel. **P264** Na het werken met dit product handen grondig wassen. **P280** Draag beschermende middelen voor de ogen/het gezicht. **P305-P351-P338** BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten. Contactlenzen verwijderen, indien mogelijk. Blijven spoelen. **P310** Onmiddellijk een VERGIFTIGINGENCENTRUM of een arts raadplegen. **Bevat:** NATRIUMPERCARBONAAT. Niet gebruiken voor instrumenten van aluminium- en nikkellegingen. Volg de gebruiksaanwijzing. Gebruik geen metalen dienbladen. Voor professioneel gebruik.

Compatibiliteit met materialen: GERMOCID POWDER is zeer goed verenigbaar met de meeste materialen waarvan diverse hulpmiddelen in ziekenhuizen en in de gezondheidszorg worden vervaardigd. Compatibiliteitsonderzoeken naar GERMOCID POWDER en medische hulpmiddelen tonen geen degradatie van het medische hulpmiddel aan na gebruik van GERMOCID POWDER onder de aanbevolen gebruiksomstandigheden.

Geldigheid en opslag: Het product is 2 jaar geldig vanaf de productiedatum, het moet in de originele verpakking worden bewaard. Indien de verpakking aan het einde van elke uitname op de juiste wijze wordt geopend en gesloten, zonder dat de restinhoud wordt verontreinigd door stoffen en/of agentia van buitenaf, blijft het preparaat geldig totdat het product op is. Het product is gevoelig voor vocht. Op een droge en koele plaats buiten bereik van warmte bewaren. Gebruik geen beschadigde verpakkingen.

Lot en houdbaarheid: zie verpakking

MEDISCH HULPMIDDEL EG 0546 Europese Richtlijn 93/42/EGC

Fabrikant:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

De waarschuwingen kunnen wijzigen als het veiligheidsinformatieblad van het product wordt bijgewerkt.

**Αποστειρωτής εν ψυχρώ
για επεμβατικές ιατρικές συσκευές
σκόνη υπεροξικού οξέος**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ιδιότητες

Το GERMOCID POWDER περιέχει μια πρόδρομη ουσία υπεροξικού οξέος που ενεργοποιείται μετά την αραιώση της σκόνης σε ζεστό νερό. Η σκόνη διαλύεται εντελώς χωρίς να αφήνει υπολείμματα στον πάτο και χωρίς επιφανειακό αφρό. Το αρχικά μπλε υγρό θα γίνει άχρωμο μετά από περίπου δεκαπέντε λεπτά, στο χρόνο που είναι απαραίτητος για την ανάπτυξη του δραστικού συστατικού (υπεροξικό οξύ) για να είναι έτοιμο για χρήση το διάλυμα, το οποίο θα έχει έτσι υψηλό μικροβιοκτόνο δυναμικό. Το GERMOCID POWDER μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως απολυμαντικό, απολυμαντικό, σποριοκτόνο, ψυχρό αποστειρωτικό για επεμβατικές ιατρικές συσκευές, νοσοκομεία, ιατρικές και οδοντιατρικές επεμβάσεις. Το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στον αισθητικό τομέα σε μη επεμβατικές συσκευές. Το GERMOCID POWDER είναι επίσης αποτελεσματικό ως απολυμαντικό και για την απολύμανση και την ταχεία κρία αποστείρωση ευαίσθητων στη θερμότητα υλικών όπως: ενδοσκόπια, οπτικές ίνες, μετατροπείς κ.λπ. Η απόλυτη συμβατότητα με τα εξαρτήματα σημαίνει ότι το GERMOCID POLVERE μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με πλυντήρια ενδοσκοπίων. Μετά τη χρήση, τα διαλύματα μπορούν να απορριφθούν ως μη επικίνδυνα απόβλητα.

Τρόπος χρήσης: Προετοιμασία του διαλύματος για εμβάπτιση:

ετοιμάστε το απαραίτητο χλιαρό νερό στον ειδικό δίσκο, ελέγχοντας ότι η θερμοκρασία είναι περίπου 35°C για να διευκολύνετε τη διάλυση της σκόνης. καταβάλετε τη δόση σύμφωνα με τη δραστηριότητα που αναζητάτε. Ανακατέψτε το διάλυμα μέχρι να ληφθεί ένα διαυγές μπλε διάλυμα. περιμένετε 15 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε το διάλυμα.

Απομόλυνση/Απολύμανση: χρησιμοποιήστε 8 g ανά λίτρο νερού και βυθίστε τα όργανα στο διάλυμα για 10 λεπτά. Σε περίπτωση επιμονής των οργανικών υπολειμμάτων, πλύνετε με κατάλληλο απορρυπαντικό. μετά τη βύθιση αφαιρέστε τα εργαλεία και ξεπλύνετε. Για την περιγραφόμενη δραστηριότητα, το διάλυμα παραμένει ενεργό για μέγιστο χρόνο 7 ημερών από την παρασκευή (ανάλογα με την ποσότητα των εργαλείων που έχουν υποστεί επεξεργασία). **Σποροκτόνος δραστηριότητα:**

χρησιμοποιήστε 8 g ανά λίτρο νερού και βυθίστε τα όργανα στο διάλυμα για 10 λεπτά. Για την περιγραφόμενη δραστηριότητα, το διάλυμα παραμένει ενεργό για μέγιστο χρόνο 24 ωρών από την παρασκευή.

Υψηλού επιπέδου απολύμανση / Ψυχρή αποστείρωση: χρησιμοποιήστε 16 g ανά λίτρο νερού και βυθίστε τα εργαλεία στο διάλυμα για 10 λεπτά. Μετά τη βύθιση, αφαιρέστε τα εργαλεία και ξεπλύνετε με αποστειρωμένο νερό. Στεγνώστε και αποθηκεύστε σε άσηπτο τρόπο. για την περιγραφόμενη δραστηριότητα, το διάλυμα παραμένει ενεργό για μέγιστο χρόνο 24 ωρών από την παρασκευή.

Σύνθεση: 100 γραμμάρια προϊόντος περιέχουν:

Τετρακετυλαιθυλενοδιαμίνη 25,00 g, Υπερανθρακικό νάτριο 42,00 g, παρασκευάσματα για γεύση στα 100,00 γρ.

Προειδοποιήσεις: H302 Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. **H318**

Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. **P264** Πλύνετε τα χέρια σχολαστικά μετά τη χρήση. **P280** Φοράτε προστασία ματιών και προσώπου. **P305-P351-P338** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συ- νεχίστε να ξεπλένετε. **P310** Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό. **Εμπεριέχει:** ΥΠΕΡΑΝΘΡΑΚΙΚΟ ΝΑΤΡΙΟ. Μην χρησιμοποιείτε για εργαλεία από Αλουμίνιο και κράμα Νικελίου. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικούς δίσκους. Για επαγγελματική χρήση.

Συμβατότητα με υλικά: Το GERMOCID POWDER έχει υψηλή συμβατότητα με τα περισσότερα από τα υλικά με τα οποία κατασκευάζονται οι διάφορες συσκευές που χρησιμοποιούνται στα νοσοκομεία και την υγειονομική περίθαλψη. Οι μελέτες συμβατότητας GERMOCID POWDER / Ιατρική συσκευή δεν δείχνουν καμία υποβάθμιση της ιατρικής συσκευής μετά τη χρήση της GERMOCID POWDER υπό τις συνιστώμενες συνθήκες χρήσης.

Εγκυρότητα και διατήρηση: Το προϊόν ισχύει για 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής και πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία. Εάν η συσκευασία ανοιχθεί και κλείσει σωστά στο τέλος κάθε δειγματοληψίας, χωρίς το υπολειμματικό περιεχόμενο να έχει μολυνθεί από ουσίες ή/και εξωτερικούς παράγοντες, το παρασκεύασμα διατηρεί την ισχύ του μέχρι να εξαντληθεί το προϊόν. Το προϊόν φοβάται την υγρασία. Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευασία.

Παρτίδα και λήξη: βλέπε συσκευασία

ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ CE 0546 Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42 / ΕΟΚ

Παρασκευαστής:

GERMO SpA - Οδός Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Τηλ. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

MADE IN ITALY

Οι προειδοποιήσεις ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τις ενημερώσεις στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος

**Soğuk sterilizan
invazif tıbbi cihazlar için
toz perasetik asit**

TEHLİKE**Özellikler**

GERMOCID POLVERE tozu ılık suda seyrelttikten sonra aktive olan bir perasetik asit prekürsörü içerir; toz dipte kalıntı ve yüzeyde köpük bırakmadan tamamen çözünür. Başta mavi olan sıvı yaklaşık on beş dakika sonra renksiz hale gelir, bu süre aktif maddenin (perasetik asit) gelişerek solüsyonu kullanıma hazır hale getirmesi ve böylelikle yüksek jermisit güce ulaştırması için gerekli süredir. GERMOCID POLVERE invazif tıbbi aletler, hastane, klinik aletleri ve dental aletler için dekontaminant, dezenfektan, sporisit, soğuk sterilizan olarak kullanılabilir. Ürün estetik invazif olmayan estetik tıp ortamlarında da kullanılabilir. GERMOCID POLVERE ayrıca endoskoplar, fiber optik, transdüserler gibi ısıya duyarlı aletler için soğuk dekontaminant olarak ve dezenfeksiyon için ve hızlı sterilizasyon için de etkilidir. Komponentlerle tam uyumluluğu GERMOCID POLVERE'nin endoskop yıkama makineleri ile de kullanılabilmesini sağlar. Solüsyonlar kullanımdan sonra tehlikeli olmayan atık olarak bertaraf edilebilir.

Kullanım şekli: Daldırma için solüsyonun hazırlanması: uygun bir kaptaki tozun çözünmesini kolaylaştırmak için sıcaklığının 35 °C civarında olduğunu kontrol ederek gerekli ılık suyu hazırlayın; istenen faaliyete göre kullanılacak dozu suya boşaltın; solüsyonu mavi renkli saydam bir solüsyon elde edene kadar karıştırın; solüsyonu kullanmadan önce 15 dakika bekleyin. **Dekontaminasyon/Dezenfeksiyon:** bir litre suya 8 g kullanın ve aletleri solüsyona 10 dakika daldırın; organik kalıntının inatçı olması durumunda uygun bir deterjanla yıkayın; daldırdıktan sonra aletleri çıkarın ve durulayın; solüsyon, hazırlandıktan sonra anlatılmış olan aktivite için (işleme tabi tutulacak aletlerin miktarına bağlı olarak) maksimum 7 gün boyunca aktif kalır. **Sporisit Aktivite:** bir litre suya 8 g kullanın ve aletleri solüsyona 10 dakika daldırın; solüsyon anlatılmış olan aktivite için hazırlanışından itibaren maksimum 24 saat aktif kalır. **Soğuk yüksek seviye dezenfeksiyon/Sterilizasyon:** bir litre suya 16 g kullanın ve aletleri solüsyona 10 dakika daldırın; daldırmadan sonra aletleri çıkarın sonra ve steril suyla durulayın; kurulayın ve aseptik bir şekilde saklayın; solüsyon anlatılmış olan aktivite için hazırlanışından itibaren maksimum 24 saat aktif kalır.

Bileşimi: 100 gram ürün şunları içerir: Tetraasetiletilendiamin 25,00 g; Sodyum Perkarbonat 42,00 g; 100,00 g'a tamamlayacak kadar koformulanlar.

Uyarılar: **H302** Yutulması halinde zararlıdır. **H318** Ciddi göz hasarına yol açar. **P264** Elleçlemeden sonra elleri iyice yıkayın. **P280** Göz koruyucu ve yüz koruyucu kullanın. **P305-P351-P338** GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. **P310** Hemen ULUSAL ZEHİR DANIŞMA MERKEZİNİN 114 NOLU TELEFONUNU veya doktoru/hekimi arayın. **İçeriği:** SODYUM PERKARBONAT. Alüminyum ve nikel alaşımı aletler için kullanmayın. Kullanım talimatlarına uyun. Metal kap kullanmayın. Profesyonel kullanım içindir.

Materyallerle uyumluluk: GERMOCID POLVERE, hastane ve sađlık iřyerlerinde kullanılan çeřitli cihazların üretildiđi materyallerin bk bir çođunluđu ile yüksek derecede uyumludur. GERMOCID POLVERE/Tıbbi cihaz uyumluluk çalıřmaları, tavsiye edilen kořullarda GERMOCID POLVERE kullanımından sonra tıbbi cihazda bozulma olduđunu göstermemiřtir.

Son kullanma tarihi ve saklama: rn retim tarihinden itibaren 2 yıl kullanım süresine sahiptir, orijinal ambalajında saklanmalıdır. Eđer paket açılır ve her hazırlama iřleminden sonra içerik yabancı maddelerle ve/veya faktörlerle kontamine olmadan dođru bir řekilde kapatılırsa, preparat ürünün son kullanım tarihine kadar geçerliliđini korur. rn nemden zarar görür. Serin, kuru ve ısı kaynaklarından uzak bir yerde saklayın. Hasar görmüř paketleri kullanmayın.

Parti ve son kullanım tarihi: pakete bakınız

TIBBİ CİHAZ CE 0546 Avrupa Direktifi 93/42/ECC

Üretici:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

rnn güvenlik bilgi formunun gncellenmesiyle birlikte uyarılarda deđiřiklik yapılabilir

Hideg sterilizálószer
invazív orvostechnikai eszközökhöz
perecetsav por

VESZÉLY**Tulajdonságok**

A GERMOCID POLVERE perecetsav prekursorzt tartalmaz, amely a por langyos vízben történő hígítása után aktiválódik; a por teljesen, lerakódások és felületi habképződés nélkül feloldódik. A kezdetben kék színű folyadék körülbelül tizenöt perc múlva válik színtelenné; ennyi idő szükséges a hatóanyag (perecetsav) kialakulásához és ahhoz, hogy az oldat felhasználásra kész legyen, amely így magas csíraölő képességgel rendelkezik. A GERMOCID POLVERE használható invazív, kórházi, orvosi és fogorvosi rendelői orvostechnikai eszközök szennyeződésmentesítő szereként, fertőtlenítőszereként, spóraölőszereként, hideg sterilizálószerként. A termék esztétikai téren is használható non-invazív eszközökön. A GERMOCID POLVERE szennyeződésmentesítő szerként és hőérzékeny anyagok – endoszkópok, optikai szálak, jelátalakítók stb. – fertőtlenítése és gyors hidegsterilizálása esetén is hatásos. A komponensekkel való teljes körű kompatibilitásnak köszönhetően a GERMOCID POLVERE endoszkópmosó-gépekkel is használható. Használat után az oldatok nem veszélyes hulladékként ártalmatlaníthatók.

Használati utasítás: Az oldat elkészítése merítéshez: készítse elő a szükséges mennyiségű langyos vizet a megfelelő tálcában, ellenőrizze, hogy a hőmérséklet 35°C körül legyen, hogy megkönnyítse a por feloldódását; öntse bele a kívánt tevékenységhez szükséges adagot; keverje el az oldatot, amíg tiszta kék oldatot nem kap; várjon 15 percet az oldat felhasználása előtt. **Szennyeződésmegsemités/Fertőtlenítés:** használjon 8 g-ot 1 liter vízhez, és merítse a műszereket az oldatba 10 percre; szerves maradványok fennmaradása esetén mossa le megfelelő tisztítószerrel; bemeítés után távolítsa el a szerszámokat és öblítse le; a leírt tevékenység céljára az oldat az elkészítéstől számított (a kezelt műszerek mennyiségétől függően) maximum 7 napig marad aktív. **Spóralölés:** használjon 8 g-ot 1 liter vízhez, és merítse a szerszámokat 10 percre az oldatba; a leírt tevékenység céljára az oldat az elkészítéstől számított legfeljebb 24 óráig marad aktív. **Magas szintű fertőtlenítés/Hidegsterilizálás:** használjon 16 g-ot 1 liter vízhez, és merítse a szerszámokat 10 percre az oldatba; bemeítés után vegye ki a műszereket és öblítse le steril vízzel; szárítsa meg és aszeptikusan tárolja; a leírt tevékenység céljára az oldat az elkészítéstől számított legfeljebb 24 óráig marad aktív.

Összetétel: 100 g termék tartalmaz: Tetraacetyl-etyléndiamin 25,00 g; Nátrium-perkarbonát 42,00 g; segédanyagok; 100,00 g termékhez szükséges mennyiségű tisztított víz.

Figyelmeztetések: **H302** Lenyelve ártalmas. **H318** Súlyos szemkárosodást okoz. **P264** A használatot követően a kezét alaposan meg kell mosni. **P280** Szemvédő/arcvédő használata kötelező. **P305-P351-P338** SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percre tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. **P310** Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. **Alkoxilezett zsíralkoholt:** NÁTRIUM-PERKARBONÁT. Ne használja alumínium és nikkelötvözetből készült szerszámokhoz. Kövesse a használati utasítást. Ne használjon fémtálcákat. Csak szakipari használatra.

Anyagokkal való kompatibilitás: A GERMOCID POLVERE fokozottan kompatibilis a legtöbb olyan anyaggal, amelyből a kórházakban és az egészségügyben használt különféle eszközöket gyártják. A GERMOCID POLVERE orvostechikai eszközökkel való kompatibilitására irányuló vizsgálatok során az orvostechikai eszköz az ajánlott felhasználási feltételek betartása esetén nem károsodott a GERMOCID POLVERE használata után.

Szavatossági idő és tárolás: A termék a gyártástól számított 2 évig őrzi meg szavatosságát, és az eredeti csomagolásban tárolandó. A csomagolás megfelelő felnyitása és minden egyes mintavétel végén annak megfelelő, a maradék termék anyagokkal és/vagy külső hatóanyagokkal való szennyeződéstől mentes visszacsomagolása esetén, a készítmény a termék felhasználásáig megőrzi szavatosságát. A termék nedvességtől távol tartandó. Hűvös, száraz helyen, hőforrásoktól távol tárolandó. Ne használja, ha sérült a csomagolás.

Gyártási tétel és lejárat **idő:** lásd a csomagolást

EK 0546 ORVOSTECHIKAI ESZKÖZ 93/42/EGK irányelv

Gyártó:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel.: 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

A figyelmeztetések a termék biztonsági adatlapjának frissítésével változhatnak

**Külmsteriliseerimisvahend
invasiivsete meditsiiniseadmete jaoks,
peräädikhappepulber**

ETTEVAATUST**Omadused**

GERMOCID POLVERE sisaldab peräädikhapet, mis aktiveerub pulbri lahustumisel leiges vees. Pulber lahustub täielikult, jätmata põhja jääke või pinnale vahtu. Alguses sinine vedelik muutub värvituks umbes 15 minuti pärast – selle aja jooksul areneb toimeaine (peräädikhape) nii, et lahus on kasutusvalmis ja suure bakteritsiidse võimega. Pulbrit GERMOCID POLVERE saab kasutada saasteainete eemaldina, desinfitseeriva vahendina, sporitsiidina ja invasiivsete meditsiiniseadmete külmsteriliseerimiseks haiglates, arsti- ja hambaravikabinettides. Toodet saab kasutada ka iluravivaldkonnas mitteinvasiivsete seadmete töötlemiseks. GERMOCID POLVERE on tõhus saasteainete eemaldina ning kuumusetundlike seadmete, nagu endoskoobid, optilised kiud, andurid jne, desinfitseerimisel ja kiirel külmsteriliseerimisel. Täielik sobivus eri komponentidega võimaldab pulbrit GERMOCID POLVERE kasutada ka endoskoobipesurites. Pärast kasutamist võib lahuse kasutuselt kõrvaldada tavajäätmena.

Kasutamine: Seadmete leotamiseks mõeldud lahuse valmistamine: pange vajalik kogus leiget vett spetsiaalsesse anumasse, kontrollides, et vee temperatuur oleks umbes 35 °C – see hõlbustab pulbri lahustumist. Lisage pulber, lähtudes koguse valimisel soovitud otstarbest; segage, kuni tekib selge sinine lahus. Enne lahuse kasutamist oodake 15 minutit.

Saasteainete eemaldamine / desinfitseerimine: lisage liitri vee kohta 8 g pulbrit ja kastke instrumendid 10 minutiks lahusesse; orgaaniliste jääkide püsimise korral peske sobiva pesuvahendiga. Pärast leotamist võtke instrumendid välja ja loputage need. Selleks tegevuseks jääb lahus pärast valmistamist aktiivseks maksimaalselt 7 päevaks (see aeg oleneb ka töödeldud instrumentide kogusest). **Sporitsiidne toime:** lisage liitri vee kohta 8 g pulbrit ja kastke instrumendid 10 minutiks lahusesse; selle tegevuse korral jääb lahus pärast valmistamist aktiivseks maksimaalselt 24 tunniks. **Põhjalik desinfitseerimine / külmsteriliseerimine:** lisage liitri vee kohta 16 g pulbrit ja kastke instrumendid 10 minutiks lahusesse. Pärast leotamist võtke instrumendid välja ja loputage steriilse veega, kuivatage ning hoidke aseptilistes tingimustes. Selle tegevuse korral jääb lahus pärast valmistamist aktiivseks maksimaalselt 24 tunniks.

Keemiline koostis: 100 grammi toodet sisaldab: 25 g tetraatsetüületüleendiamiini, 42 g naatriumperkarbonaati, abiained vastavalt vajadusele 100 g jaoks.

Hoiatused: **H302** Allaneelamisel kahjulik. **H318** Põhjustab raskeid silmakahjustusi. **P264** Pärast käitlemist pesta hoolega käed. **P280** Kanda kaitseprille/kaitsemaski. **P305, P351, P338** SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada hoolikalt mitme minuti jooksul. Kui seda on lihtne teha, eemaldage kontaktläätsed. Seejärel jätkake loputamist. **P310** Võtta viivitamata ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või arstiga. **Koostis:** NAATRIUMPERKARBONAAT. Ärge kasutage alumiiniumi- ja niklisulamist instrumentidega. Järgige kasutusjuhendi nõudeid. Ärge kasutage metallanumatega. Kutseline kasutus.

Sobivus materjalidega: GERMOCID POLVERE sobib hästi enamiku materjalidega, millest valmistatakse haiglates ja tervishoius kasutatavaid seadmeid. Uuringud GERMOCID POLVERE sobivuse kohta meditsiiniseadmetega ei ole näidanud meditsiiniseadme lagunemist pärast GERMOCID POLVERE kasutamist soovitatud kasutustingimustes.

Kõlblikkusaeg ja hoiustamine: toote kasutusaeg on 2 aastat alates valmistamise kuupäevast. Toodet tuleb hoida originaalpakendis. Kui pakend avatakse ja suletakse pärast iga kasutuskorda õigesti, ilma et alles jääv pulber saastuks muude ainete ja/või väliste mõjurite tõttu, säilitab preparaat oma kehtivuse kuni toote ärakasutamiseni. Toodet tuleb kaitsta niiskuse eest. Hoida jahedas ja kuivas kohas, soojusallikatest eemal. Ärge kasutage, kui pakend on kahjustada saanud.

Partii ja kõlblikkusaeg: vt pakend

CE-märgisega MEDITSIIINISEADE 0546, Euroopa direktiiv 93/42/EMÜ

Tootja:

GERMO S.p.A., Via Giotto 19/21, 20032 Cormano (MI) Tel 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
VALMISTATUD ITAALIAS

Hoiatused võivad olenevalt toote ohutuskardi värskendamisest varieeruda

**Šaltoji sterilizavimo priemonė
skirta invaziniams medicininiams įtaisams
peroksiacto rūgšties milteliai**

PAVOJUS**Savybės**

GERMOCID POLVERE sudėtyje yra pirminės peroksiacto rūgšties, kuri suaktyvinama ištirpinus miltelius drungname vandenyje; milteliai visiškai ištirpsta nepalikdami jokių likučių ant dugno ir be putų ant paviršiaus. Iš pradžių, maždaug po penkiolikos minučių, žydros spalvos skystis tampa bespalvis būtent tiek laiko reikia, kad veiklioji medžiaga (peroksiacto rūgštis) išsiskirtų ir tirpalas būtų paruoštas naudoti ir turėtų didelį baktericidinį potencialą. GERMOCID POLVERE gali būti naudojamas kaip invazinių medicininių prietaisų gydymo įstaigose, medicinos ir odontologijos ambulatorijose nukenksminimo, dezinfekavimo, sporicidinio poveikio, šaltasis sterilizatorius. Taip pat, produktas gali būti naudojamas estetiniais tikslais neinvaziniuose prietaisuose. GERMOCID POLVERE taip pat veiksmingas kaip nukenksminimo priemonė, skirta dezinfekuoti ir greitai šaltai sterilizuoti temperatūrai jautrias medžiagas, tokias, kaip: endoskopus, optinius pluoštus, keitiklius ir t.t. Visiškas komponentų suderinamumas reiškia, kad GERMOCID POLVERE gali būti naudojamas endoskopų valymo mašinose. Panaudoti tirpalai gali būti šalinami kaip nepavojingos atliekos.

Naudojimas: Mirkymo tirpalo paruošimas: į atitinkamą vonelę įpilkite drungno vandens, kad milteliai lengviau tirptų, įsitikinkite, kad temperatūra yra apie 35 °C; remiantis pageidaujamu aktyvumu, įberkite reikiamą dozę; maišykite tirpalą tol, kol susidarys skaidrus žydras tirpalas; prieš naudodami tirpalą palaukite 15 minučių. **Nukenksiminimas / dezinfekcija:** naudokite 8 g litrui vandens, įmerkite instrumentus į tirpalą 10 minučių; jei lieka organinių likučių, plaukite naudodami tam skirtą ploviklį; išmirkinus instrumentus, išimkite juos ir nuskalaukite; aprašyto veikimo atveju tirpalas išlieka aktyvus iki 7 dienų nuo paruošimo (priklausomai nuo apdorotų instrumentų kiekio). **Sporicidinis poveikis:** naudokite 8 g litrui vandens, įmerkite instrumentus į tirpalą 10 minučių; aprašyto veikimo atveju tirpalas, ilgiausiai, išlieka aktyvus 24 valandas nuo paruošimo. **Aukšto lygio dezinfekcija / Šaltas sterilizavimas:** naudokite 16 g litrui vandens, įmerkite instrumentus į tirpalą 10 minučių; baigę mirkyti, išimkite instrumentus ir nuskalaukite naudodami sterilizuotą vandenį; nusauskite ir sandėliuokite aseptinio konservavimo būdu; aprašyto veikimo atveju tirpalas, ilgiausiai, išlieka aktyvus 24 valandas nuo paruošimo.

Sudedamos dalys: 100 gramų produkto yra: 25,00 g tetraacetiltilendiamino; 42,00 g natrio peroksokarbonato; koformuliantai pagal poreikį 100,00 g.

Įspėjimai: H302 Kenksminga prarijus. **H318** Smarkiai pažeidžia akis. **P264** Po naudojimo kruopščiai nuplauti rankas. **P280** Dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. **P305-P351-P338** PATEKUS Į AKIS:: Atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. **P310** Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją. **Sudėtyje yra:** NATRIO PEROKSIKARBONATAS. Nenaudokite instrumentams, pagamintiems iš aliuminio ir nikelio lydinių. Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis. Nenaudokite metalinėse vonelėse. Naudoti profesionaliai.

Suderinamumas su medžiagomis: GERMOCID POLVERE puikiai dera su daugeliu medžiagų, iš kurių gaminami įvairūs gydymo ir sveikatos priežiūros įstaigose naudojami prietaisai. GERMOCID POLVERE / ir medicininio prietaiso suderinamumo tyrimai rodo, kad naudojant GERMOCID POLVERE rekomenduojamomis naudojimo sąlygomis medicinos prietaiso būklė nepasižymi suprastėjimu.

Galiojimo laikas ir konservavimas: Produktas galioja 2 metus nuo pagaminimo datos ir turi būti laikomas originalioje pakuotėje. Jei pakuotė buvo atidaryta ir vėliau taisyklingai uždaroma po kiekvieno paėmimo, tuo pačiu neužteršiant likučio išorinėmis medžiagomis ir (arba) išoriniais agentais, preparatas galioja tol, kol produktas sunaudojamas. Produktas neatsparus drėgniui. Laikyti vėsioje, sausoje vietoje ir atokiau nuo šilumos šaltinių. Nenaudokite, jei pakuotė pažeista.

Partija ir galiojimo laikas: žiūrėkite ant pakuotės

MEDICINOS PRIETAISAS PAŽENKLINTAS „CE“ 0546 Europos direktyva 93/42/EEB

Gamintojas:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
PAGAMINTA ITALIJOJE

Dėl produkto saugos duomenų lapo naujinimų įspėjimai gali keistis

**Aukstais sterilizators
invazīvām medicīnas ierīcēm
peretiķskābes pulveris**

BĪSTAMĪBA

Īpašība

GERMOCID POLVERE satur peretiķskābes prekursoru, kas tiek aktivizēts pēc pulvera atšķaidīšanas remdenā ūdenī; pulveris pilnībā izšķīst, neatstājot nosēdumus un neveidojot putas uz virsmas. Sākotnēji zilais šķidrums kļūst bezkrāsains pēc aptuveni 15 minūtēm, kas ir aktīvās vielas (peretiķskābes) attīstībai nepieciešamais laiks, lai šķidrums būtu gatavs lietošanai, tādējādi iegūstot augstu baktericīda potenciālu. GERMOCID POLVERE var lietot kā atsārņošanas, dezinfekcijas, sporicīdu, aukstās sterilizācijas līdzekli invazīvām medicīnas ierīcēm slimnīcās, medicīnas un zobārstniecības praksēs. Produktu var lietot arī skaistumkopšanas jomā neinvazīvām ierīcēm. GERMOCID POLVERE ir efektīvs arī kā atsārņošanas līdzeklis un karstumjutīgu materiālu, piemēram, endoskopa, optisko šķiedru, pārveidotāju utt., dezinfekcijai un ātrai aukstajai sterilizācijai. Absolūtā komponentu savietojamība nozīmē, ka GERMOCID POLVERE var lietot arī endoskopa tīrīšanas iekārtās. Pēc lietošanas šķīdumus var utilizēt kā nebīstamus atkritumus.

Lietošanas instrukcija: Šķīduma sagatavošana iegremdēšanai:

sagatavojiet nepieciešamo remdenu ūdeni attiecīgajā tvertnē, pārlicinoties, ka temperatūra ir aptuveni 35 °C, lai atvieglotu pulvera izšķīšanu; ielejiet izmantojamo devu atbilstoši vēlamajai iedarbībai; samaisiet šķīdumu, līdz tiek iegūts dzidrs zils šķīdums; pirms šķīduma lietošanas pagaidiet 15 minūtes. **Atsārņošana/dezinfekcija:** izmantojiet 8 g uz litru ūdens un iegremdējiet instrumentus šķīdumā uz 10 minūtēm; paliekošu organisko atlieku gadījumā tīriet tos, izmantojot atbilstošu tīrīšanas līdzekli; pēc iegremdēšanas izņemiet instrumentus un noskalojiet tos; aprakstītajai darbībai šķīdums ir aktīvs ne ilgāk kā 7 dienas pēc sagatavošanas (atkarībā no apstrādāto instrumentu daudzuma). **Sporicīda iedarbība:** izmantojiet 8 g uz litru ūdens un iegremdējiet instrumentus šķīdumā uz 10 minūtēm; aprakstītajai darbībai šķīdums ir aktīvs ne ilgāk kā 24 stundas pēc sagatavošanas. **Augsta līmeņa dezinfekcija/aukstā sterilizācija:** izmantojiet 16 g uz litru ūdens un iegremdējiet instrumentus šķīdumā uz 10 minūtēm; pēc iegremdēšanas izņemiet instrumentus un noskalojiet tos ar sterilu ūdeni; noslaukiet un uzglabājiet aseptiskā veidā; aprakstītajai darbībai šķīdums ir aktīvs ne ilgāk kā 24 stundas pēc sagatavošanas.

Sastāvs: 100 gramu produkta satur: 25,00 g tetracetilēndiamīna; 42,00 g nātrija perkarbonāta; līdzformulantus pēc vajadzības uz 100,00 g.

Brīdinājumi: **H302** Kaitīgs, ja norij. **H318** Izraisa nopietnus acu bojājumus. **P264** Pēc izmantošanas kārtīgi nomazgāt rokas. **P280** Lietot acu un sejas aizsarglīdzekļus. **P305-P351-P338** SASKARĒ AR ACĪM:: Uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. **P310** Nekavējoties sazinieties ar SAINDĒŠANĀS CENTRU vai ārstu. **Satur:** NĀTRIJA PERKARBONĀTU. Nelietot alumīnija un niķeļa sakausējumu instrumentiem. Ievērot lietošanas instrukcijas. Neizmantojot metāla tvertnes. Profesionālai lietošanai.

Materiālu savietojamība: GERMOCID POLVERE ir augsta savietojamība ar lielāko daļu materiālu, no kuriem tiek izgatavotas dažādas slimnīcās un veselības aprūpē izmantotās ierīces. GERMOCID POLVERE un medicīnas ierīces savietojamības pētījumi neuzrāda medicīnas ierīces noārdīšanos pēc GERMOCID POLVERE lietošanas ieteiktajos lietošanas apstākļos.

Derīgums un uzglabāšana: Produkts ir derīgs 2 gadus no izgatavošanas datuma, un tas jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā. Ja iepakojums tiek pareizi atvērts un aizvērts katras produkta dozēšanas beigās, un atlikušais saturs netiek piesārņots ar ārējām vielām un/vai apstākļiem, preparāts ir derīgs līdz produkta izlietošanai. Produkts nav mitrumizturīgs. Uzglabāt vēsā, sausā vietā prom no siltuma avotiem. Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts.

Partija un derīguma termiņš: skatīt iepakojumu

MEDICĪNAS IERĪCE CE 0546 Eiropas direktīva 93/42/EEK

Ražotājs:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tālr. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

RAŽOTS ITĀLIJĀ

Brīdinājumi var mainīties līdz ar produkta drošības datu lapas atjaunināšanu

**Sredstvo za hladnu sterilizaciju
za invazivne medicinske proizvode
prah peroctene kiseline**

OPASNOST**Svojstva**

GERMOCID POLVERE sadrži prekursor peroctene kiseline koja se aktivira nakon razrjeđivanja praha u mlakoj vodi; prah se u potpunosti rastapa bez ostavljanja ostataka na dnu i bez površinske pjene. Prvotno plava tekućina postaje bezbojna nakon petnaestak minuta, vrijeme potrebno da se aktivna tvar (peroctena kiselina) razvije kako bi otopina bila spremna za upotrebu, te će na taj način imati visok germicidni potencijal. GEMOCID POLVERE može se upotrebljavati kao sredstvo za dekontaminaciju, sredstvo za dezinfekciju, sporicid, sredstvo za hladnu sterilizaciju invazivnih medicinskih proizvoda, bolnica, medicinskih i stomatoloških ordinacija. Proizvod se može upotrebljavati i u estetskom području na neinvazivnim proizvodima. GERMOCID POLVERE učinkovit je i kao sredstvo za dekontaminaciju i za dezinfekciju te za brzu hladnu sterilizaciju materijala osjetljivih na toplinu kao što su: endoskopi, optička vlakna, pretvarači itd. Apsolutna kompatibilnost s komponentama znači da se GERMOCID POLVERE može upotrebljavati i s perilicama za endoskope. Nakon upotrebe otopine se mogu zbrinuti neopasan otpad.

Način upotrebe: Priprema otopine za uranjanje: u posebnoj posudi pripremite potrebnu mlaku vodu, regulirajući temperaturu na 35 °C kako bi se prah rastopio; ulijte dozu na temelju potrebnog djelovanja; miješajte otopinu dok ne dobijete bistru plavu otopinu; pričekajte 15 minuta prije upotrebe otopine. **Dekontaminacija/dezinfekcija:** upotrijebite 8 g po litri vode i uronite instrumente u otopinu na 10 minuta; u slučaju da se organski ostatci ne uklone, operite odgovarajućim deterdžentom; nakon uranjanja uklonite instrumente i isperite; za opisano djelovanje otopina ostaje aktivna najviše sedam dana od pripreme (ovisno o količini instrumenata koji se tretiraju). **Sporicidno djelovanje:** upotrijebite 8 g po litri vode i uronite instrumente u otopinu na 10 minuta; za opisano djelovanje otopina ostaje aktivna najviše 24 sata od pripreme.

Dezinfekcija visoke razine / hladna sterilizacija: upotrijebite 16 g po litri vode i uronite instrumente u otopinu na 10 minuta; nakon uranjanja uklonite instrumente i isperite sterilnom vodom; osušite i čuvajte na asptički način; za opisano djelovanje otopina ostaje aktivna najviše 24 sata od pripreme.

Sastav: 100 g proizvoda sadrži: Tetraacetiletilenediamin 25,00 g; natrijev perkarbonat 42,00 g; koformulanti q.s. na 100,00 g.

Upozorenja: **H302** Štetno ako se proguta. **H318** Uzrokuje teške ozljede oka. **P264** Nakon uporabe temeljito oprati ruke. **P280** Nositi zaštitu za oči i lice. **P305-P351-P338** U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. **P310** Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/ liječnika/.... **Sadrži:** NATRIJEV PERKARBONAT. Ne upotrebljavajte instrumente od legura aluminijske i nikla. Pridržavajte se uputa za upotrebu. Ne upotrebljavajte metalne posude. Za profesionalnu upotrebu.

Kompatibilnost s materijalima: GERMOCID POLVERE ima visoku kompatibilnost s većinom materijala od kojih se proizvode različiti proizvodi koji se upotrebljavaju u bolničkom i zdravstvenom okruženju. Studije kompatibilnosti između sredstva za hladnu sterilizaciju GERMOCID POLVERE i medicinskog proizvoda ne pokazuju pogoršanje medicinskog proizvoda nakon upotrebe sredstva GERMOCID POLVERE prema preporučenim uvjetima upotrebe.

Valjanost i čuvanje: Valjanost proizvoda jest dvije godine od datuma proizvodnje, čuva se u izvornom pakiranju. Ako se pakiranje ispravno otvori i zatvori na kraju svakog uzorkovanja, a preostali sadržaj nije kontaminiran tvarima i/ili vanjskim agensima, pripravak zadržava svoju valjanost sve dok se proizvod ne potroši. Proizvod se ne smije čuvati na vlažnom mjestu. Čuvati na svježem i suhom mjestu, daleko od izvora toplote. Ne upotrebljavati oštećeno pakiranje.

Serija i istek valjanosti: vidi pakiranje

MEDICINSKI PROIZVOD CE 0546, Europska direktiva 93/42/EEZ

Proizvođač:

GERMO S.p.A. – Via Giotto 19/21 – 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

MADE IN ITALY

Upozorenja se mogu razlikovati ovisno o ažuriranjima sigurnosnog lista proizvoda

**Sredstvo za hladno sterilizacijo
za invazivne medicinske pripomočke
perocetna kislina v prahu**

NEVARNOST

Lastnosti

GERMOCID POLVERE vsebuje predhodno sestavino perocetne kisline, ki se aktivira po razredčenju praška v topli vodi; prašek se popolnoma raztopi, brez usedlin in brez penjenja. Sprva modra tekočina bo po približno petnajstih minutah postala brezbarvna, kar je čas, ki je potreben za razvoj aktivne učinkovine (perocetne kisline), sredstvo pa bo tedaj pripravljeno za uporabo in imelo visok germicidni potencial. GERMOCID POLVERE se lahko uporablja kot dekontaminant, dezinfekcijsko sredstvo, sporicid, sredstvo za hladno sterilizacijo invazivnih medicinskih pripomočkov v bolnišničnih, zdravstvenih in zobozdravstvenih ordinacijah. Sredstvo se lahko uporablja tudi na estetskem področju na neinvazivnih napravah. GERMOCID POLVERE je učinkovit tudi kot dekontaminant ter za dezinfekcijo in hitro hladno sterilizacijo toplotno občutljivih materialov, kot so: endoskopi, optična vlakna, pretvorniki itd. Absolutna združljivost s komponentami pomeni, da se GERMOCID POLVERE lahko uporablja tudi s stroji za pranje endoskopov. Po uporabi lahko raztopine zavržete kot nenevarne odpadke.

Način uporabe: Priprava raztopine za potapljanje: v posebni posodi pripravite potrebno mlačno vodo, pri čemer preverite, ali je temperatura okoli 35 °C, da se prah raztopi; vodi dodajte potrebno količino sredstva glede na želeni učinek; raztopino mešajte, dokler ne dobite bistre modre raztopine; pred uporabo raztopine počakajte 15 minut.

Dekontaminacija/Dezinfekcija: uporabite 8 g sredstva na liter vode in instrumente potopite v raztopino za 10 minut; v primeru trdovratnih organskih ostankov instrumente operite z ustreznim čistilnim sredstvom; po potopitvi odstranite instrumente in jih sperite; za opisani učinek raztopina ostane aktivna največ 7 dni od priprave (odvisno od količine obdelanih instrumentov). **Sporicidni učinek:** uporabite 8 g sredstva na liter vode in instrumente potopite v raztopino za 10 minut; za opisani učinek raztopina ostane aktivna največ 24 ur od priprave. **Visoka stopnja dezinfekcije/hladna sterilizacija:** uporabite 16 g sredstva na liter vode in instrumente potopite v raztopino za 10 minut; po potopitvi odstranite instrumente in jih sperite s sterilno vodo; instrumente posušite in shranite aseptično; za opisani učinek raztopina ostane aktivna največ 24 ur od priprave.

Sestava: 100 g izdelka vsebuje: Tetraacetil etilendiamin 25,00 g; natrijev perkarbonat 42,00 g, pomožne snovi po potrebi do 100,00 g.

Opozorila: **H302** Zdravju škodljivo pri zaužitju. **H318** Povzroča hude poškodbe oči. **P264** Po uporabi temeljito umiti roke. **P280** Nositi zaščito za oči in zaščito za obraz. **P305-P351-P338** PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. **P310** Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika. **Vsebuje:** NATRIJEV PERKARBONAT. Ne uporabljajte za orodja iz aluminijevih in nikljevih zlitin. Upoštevajte navodila za uporabo. Ne uporabljajte kovinskih posod. Za profesionalno uporabo.

Združljivost z materiali: GERMOCID POLVERE je visoko združljiv z večino materialov, iz katerih so izdelane različne naprave, ki se uporabljajo v bolnišničnem in zdravstvenem sektorju. Študije združljivosti sredstva GERMOCID POWDER/Medicinski pripomoček ne kažejo nikakršne razgradnje medicinskega pripomočka po uporabi sredstva GERMOCID POWDER v priporočenih pogojih uporabe.

Rok uporabe in hramba: Izdelek je uporaben 2 leti od datuma proizvodnje, hranite ga v originalni embalaži. Če se embalaža pri vsakem odvzemu sredstva pravilno odpre in zapre, ne da bi se preostala vsebina kontaminirala s snovmi in/ali zunanjimi sredstvi, ostane pripravek uporaben, dokler se izdelek ne porabi. Izdelka ne izpostavljajte vlagi. Hraniti na hladnem in suhem mestu, stran od virov toplote. Ne uporabite pakiranja, če je poškodovano.

Št. serije in zapadlost: glej navedbo na embalaži

CE MEDICINSKI PRIPOMOČEK 0546 Evropska direktiva 93/42/EGS

Proizvajalec:

GERMO s.p.a. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) - Tel. št.: 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

PROIZVEDENO V ITALIJI

Opozorila se lahko razlikujejo glede na posodobitve varnostnega lista izdelka

**Студен стерилизатор
за медицински изделия за инвазивни приложения
пероцетна киселина на прах**

ОПАСНОСТ

Свойства

GERMOCID POLVERE съдържа прекурсор на пероцетна киселина, който се активира след разреждане на праха в хладка вода; прахът се разтваря напълно, без да оставя следи по дъното и пяна по повърхността. Отначало течността е светлосиня и става безцветна след петнайсетина минута - времето, необходимо за освобождаване на активното вещество (пероцетна киселина), за да може разтворът да стане готов за употреба, като по този начин осигурява и силно бактерицидно действие. GERMOCID POLVERE може да се използва като препарат за обеззаразяване, дезинфекциране, спорициден агент, студен стерилизатор на инвазивни медицински изделия в болничния сектор, лекарски и стоматологични кабинети. Продуктът може да се използва и в козметични студия върху изделия за неинвазивни приложения. GERMOCID POLVERE е ефикасен и за обеззаразяване, дезинфекциране и бързо студено стерилизиране на термочувствителни материали като: ендоскопи, оптични влакна, преобразуватели и др. Абсолютната съвместимост с компонентите е предпоставка за използването на GERMOCID POLVERE и с машини за миене на ендоскопи. След използване разтворите може да се изхвърлят като неопасен отпадък.

Начин на употреба: Приготвяне на разтвора за потапяне:

в специалната ваничка пригответе необходимата хладка вода, като проверите дали е с температура около 35 °C с цел улесняване на разтварянето на праха; изсипете необходимото количество в зависимост от активността, която целите; бъркайте разтвора до получаване на бистър разтвор със светлосин цвят; изчакайте 15 минути, преди да използвате разтвора.

Обеззаразяване/Дезинфекциране: използвайте 8 g на литър вода и потапайте инструментите в разтвора за 10 минути; ако органичните остатъци не се отстранят, пристъпете към измиване с помощта на подходящ детергент; след потапянето извадете инструментите и ги изплакнете; за постигане на описаното действие разтворът остава активен за максимално време от 7 дни от приготвянето му (в зависимост от количеството третирани инструменти). **Спорицидно действие:** използвайте 8 g на литър вода и потапайте инструментите в разтвора за 10 минути; за постигане на описаното действие разтворът остава активен за максимално време от 24 часа от приготвянето му.

Висока степен на дезинфекция/Студена стерилизация: използвайте 16 g на литър вода и потопете инструментите в разтвора за 10 минути; след потапянето извадете инструментите и ги изплакнете със стерилна вода; подсушете и съхранявайте асептично; за постигане на описаното действие разтворът остава активен за максимално време от 24 часа след приготвянето му.

Съставки: 100 грама продукт съдържат: Тетраацетилетилендиамин 25,00 g; натриев перкарбонат 42,00 g; коформуланти до 100,00 g.

Предупреждения: **H302** Вреден при поглъщане. **H318** Предизвиква сериозно увреждане на очите. **P264** Ръцете да се измият внимателно след употреба. **P280** Използвайте предпазни очила и предпазна маска за лице. **P305-P351-P338** ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. **P310** Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. **Съдържа:** НАТРИЕВ ПЕРКАРБОНАТ. Не използвайте за инструменти от алуминиеви сплави и никел. Придържайте се към инструкциите за употреба. Не използвайте метални ванички. За професионална употреба.

Съвместимост с материали: GERMOCID POLVERE е с висока степен на съвместимост с голяма част от материалите, от които се произвеждат различните изделия, използвани в болничния и здравния сектор. Проучванията относно съвместимостта GERMOCID POLVERE/Медицинско изделие не установяват разграждане на медицинското изделие след използване на GERMOCID POLVERE при препоръчаните условия на употреба.
Годност и съхранение: Продуктът е със срок на годност от 2 години от датата на производство и трябва да се съхранява в оригиналната му опаковка. Ако опаковката е отворена и е била затваряна правилно след приключване на всяко вземане, без останалото съдържание да бъде замърсявано с външни вещества и/или агенти, препаратът продължава да бъде годен до изчерпване на продукта. Продуктът трябва да се пази от влага. Съхранявайте на хладно и сухо място, далече от източници на топлина. Не използвайте нарушени опаковки.
Партида и срок на годност: виж опаковката
МЕДИЦИНСКО ИЗДЕЛИЕ СЕ (ЕО) 0546 Европейска директива 93/42/ЕИО
Производител: GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938 www.germo.it - info@germodis.com ПРОИЗВЕДЕНО В ИТАЛИЯ
Предупрежденията може да бъдат променени при актуализиране на информационния лист за безопасност на продукта

**Hladno sredstvo za sterilizaciju
za invazivne medicinske uređaje
prah persirćetne kiseline**

OPASNOST

Svojstvo

GERMOCID PRAH sadrži prekursor persirćetne kiseline koji se aktivira nakon razblaživanja praha u toploj vodi; prah se potpuno rastvara bez ostavljanja ostataka na dnu i bez površinske pene. Prvobitno plava tečnost će postati bezbojna nakon petnaestak minuta, koliko je potrebno da se aktivni sastojak (persirćetna kiselina) razvije da rastvor bude spreman za upotrebu, koji će tako imati visok germicidni potencijal. GERMOCID PRAH se može koristiti kao dekontaminant, dezinfekciono sredstvo, sporicid, hladni sterilizator invazivnih medicinskih uređaja, bolnica, medicinskih i stomatoloških ordinacija. Proizvod se takođe može koristiti u estetskom polju na neinvazivnim uređajima. GERMOCID PRAH je efikasan i kao dekontaminant i za dezinfekciju i brzu hladnu sterilizaciju materijala osetljivih na toplotu kao što su: endoskopi, optička vlakna, pretvarači itd. Apsolutna kompatibilnost sa komponentama znači da se GERMOCID PRAH može koristiti i sa mašinama za pranje endoskopa. Nakon upotrebe, rastvori se mogu odložiti kao neopasan otpad.

Način upotrebe: Priprema rastvora za potapanje: pripremite neophodnu mlaku vodu u posebnoj posudi, proveravajući da li je temperatura oko 35 °C da bi se olakšalo rastvaranje praha; platiti dozu na osnovu tražene aktivnosti; mešati rastvor dok se ne dobije bistar plavi rastvor; sačekajte 15 minuta pre upotrebe rastvora. **Dekontaminacija/dezinfekcija:** koristite 8 g po litru vode i potopite alate u rastvor 10 minuta; u slučaju postojanosti organskih ostataka, oprati odgovarajućim deterdžentom; nakon potapanja, uklonite alat i isperite; za opisanu aktivnost, rastvor ostaje aktivan najviše 7 dana od pripreme (u zavisnosti od količine instrumenata kojima se rukuje). **Sporicidna aktivnost:** koristite 8 g po litru vode i potopite alate u rastvor 10 minuta; za opisanu aktivnost, rastvor ostaje aktivan najviše 24 sata od pripreme. **Visok nivo dezinfekcije/hladna sterilizacija:** koristite 16 g po litru vode i potopite alate u rastvor 10 minuta; nakon potapanja, uklonite instrumente i isperite sterilnom vodom; osušiti i skladištiti aseptično; za opisanu aktivnost, rastvor ostaje aktivan najviše 24 sata od pripreme.

Sastav: 100 grama proizvoda sadrži: Tetraacetiletilendiamin 25,00 g; natrijum perkarbonat 42,00 g; koformulati po potrebi 100,00 g.

Upozorenja: **H302** Štetno ako se proguta. **H318** Dovodi do teškog oštećenja oka. **P264** Posle upotrebe dobro operite ruke. **P280** Nosite zaštitu za oči i lice. **P305-P351-P338** U SLUČAJU KONTAKTA SA OČIMA: dobro isperite nekoliko minuta. Izvadite kontaktna sočiva ako su prisutna i ako to može lako da se uradi. Nastavite sa ispiranjem. **P310** Odmah pozovite CENTAR ZA KONTROLU TROVANJA ili lekara . **Sadrži:** NATRIJUM PERKARBONAT. Ne koristiti za alate od legure aluminijuma i nikla. Pridržavajte se uputstava za upotrebu. Nemojte koristiti metalne posude. Za profesionalnu upotrebu.

Kompatibilnost sa materijalima: GERMOCID PRAH ima visoku kompatibilnost sa većinom materijala od kojih se proizvode različiti uređaji koji se koriste u bolnicama i zdravstvu. Studije kompatibilnosti GERMOCID PRAHA/Medicinski uređaj ne pokazuju degradaciju medicinskog uređaja nakon upotrebe GERMOCID PRAHA pod preporučenim uslovima upotrebe.

Rok trajanja i skladištenje: Proizvod ima rok trajanja od 2 godine od datuma proizvodnje i mora se čuvati u originalnom pakovanju. Ako se pakovanje pravilno otvori i zatvori posle svake upotrebe, bez kontamiranja preostalog sadržaja supstancama i/ili spoljnim agensima, preparat zadržava svoju validnost sve dok se proizvod ne potroši. Zaštitite proizvod od vlage. Čuvati na hladnom i suvom mestu dalje od izvora toplote. Ne koristite ako je ambalaža oštećena.

Lot i datum isteka: vidi pakovanje

MEDICINSKO SREDSTVO CE 0546 Evropska direktiva 93/42/EEZ

Proizvođač:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
PROIZVEDENO U ITALIJI

Upozorenja se mogu razlikovati u zavisnosti od ažuriranja bezbednosnog lista proizvoda

**Środek do zimnej sterylizacji
do inwazyjnych wyrobów medycznych
kwas nadooctowy w proszku**

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Właściwości

GERMOCID POLVERE zawiera prekursor kwasu nadooctowego, który zostaje aktywowany po rozcieńczeniu proszku w ciepłej wodzie; proszek rozpuszcza się całkowicie bez pozostawiania osadów na dnie i bez piany powierzchniowej. Początkowo niebieska ciecz staje się bezbarwna po około piętnastu minutach, tj. czasie niezbędnym do aktywacji substancji czynnej (kwasu nadooctowego); po jego upływie roztwór będzie gotowy do użycia i będzie miał wysoki potencjał bakteriobójczy. GERMOCID POLVERE może być stosowany jako środek odkażający, dezynfekujący, zarodnikobójczy oraz do zimnej sterylizacji inwazyjnych wyrobów medycznych, w szpitalach, gabinetach lekarskich i stomatologicznych. Produkt może być również stosowany w dziedzinie pielęgnacji urody na wyrobach nieinwazyjnych. GERMOCID POLVERE jest również skuteczny jako środek do dekontaminacji oraz do dezynfekcji i szybkiej sterylizacji zimnej materiałów wrażliwych na temperaturę, takich jak: endoskopy, światłowody, przetworniki itp. Pełna kompatybilność z komponentami oznacza, że GERMOCID POLVERE może być używany także w urządzeniach do mycia endoskopów. Po użyciu roztwory można zutylizować jako odpady inne niż niebezpieczne.

Sposób użycia: Przygotowanie roztworu do zanurzania: przygotować na tacy letnią wodę w odpowiedniej ilości, zwracając uwagę, aby temperatura wynosiła około 35°C, co ułatwi rozpuszczenie proszku; wsypać dawkę odpowiednią dla poziomu aktywności, jaki chce się uzyskać; mieszać roztwór aż do uzyskania klarownego niebieskiego roztworu; odczekać 15 minut przed użyciem roztworu. **Dekontaminacja/Dezynfekcja:** użyć 8 g na litr wody i zanurzyć narzędzia w roztworze na 10 minut; w przypadku uporczywych pozostałości organicznych, umyć przy użyciu odpowiedniego detergentu; po zanurzeniu wyjąć narzędzia i opłukać je; w przypadku opisanej czynności roztwór pozostaje aktywny maksymalnie przez 7 dni od przygotowania (w zależności od ilości dezynfekowanych narzędzi).

Działanie zarodnikobójcze: użyć 8 g na litr wody i zanurzyć narzędzia w roztworze na 10 minut; w przypadku opisanej czynności roztwór pozostaje aktywny przez maksymalnie 24 godziny od przygotowania. **Wysoki poziom dezynfekcji/Zimna sterylizacja:** użyć 16 g na litr wody i zanurzyć narzędzia w roztworze na 10 minut; po zanurzeniu wyjąć narzędzia i opłukać sterylną wodą; wysuszyć i przechowywać w warunkach aseptycznych; w przypadku opisanej czynności roztwór pozostaje aktywny przez maksymalnie 24 godziny od przygotowania.

Skład: 100 gramów produktu zawiera: tetraacetyloetylenodiamina 25,00 g; nadwęglan sodu 42,00 g; składniki obojętne q.s. 100,00 g.

Ostrzeżenia: **H302** Działa szkodliwie po połknięciu. **H318** Powoduje poważne uszkodzenie oczu. **P264** Dokładnie umyć ręce po użyciu. **P280** Stosować ochronę oczu i twarzy. **P305-P351-P338** W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. **P310** Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem. **Zawiera:** NADWĘGLAN SODU. Nie stosować do narzędzi ze stopu aluminium i niklu. Postępować zgodnie z instrukcją użycia. Nie używać metalowych tac. Do użytku profesjonalnego.

Kompatybilność materiałowa: GERMOCID POLVERE charakteryzuje się wysoką kompatybilnością z większością materiałów, z których wytwarzanych jest wiele wyrobów stosowanych w szpitalach i placówkach opieki zdrowotnej. Badania kompatybilności GERMOCID POLVERE z wyrobami medycznymi nie wykazują degradacji wyrobu medycznego po zastosowaniu GERMOCID POLVERE w zalecanych warunkach użytkowania.

Okres ważności i przechowywanie: Okres ważności produktu wynosi 2 lata od daty produkcji. Produkt musi być przechowywany w oryginalnym opakowaniu. Jeżeli opakowanie jest prawidłowo otwierane i zamykane po każdym pobraniu dozy produktu, bez zanieczyszczenia pozostałego produktu substancjami i/lub czynnikami zewnętrznymi, preparat zachowuje swoją przydatność do użytku do momentu zużycia produktu. Produkt wrażliwy na działanie wilgoci. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

Partia i termin przydatności do użytku: zob. opakowanie

WYRÓB MEDYCZNY CE 0546 Dyrektywa 93/42/EWG

Producent:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Ostrzeżenia mogą ulec zmianie wraz z aktualizacją karty charakterystyki produktu

**Sterilizant la rece
pentru dispozitive medicale invazive
acid peracetic praf**

PERICOL**Proprietăți**

GERMOCID POLVERE conține un precursor al acidului peracetic care se activează după diluarea prafului cu apă caldă; praful se dizolvă complet fără a lăsa reziduuri pe fund și fără spumă la suprafață. Lichidul inițial albastru devine incolor după circa cincisprezece minute, timp necesar pentru dezvoltarea principiului activ (acidul peracetic) pentru a face soluția gata de utilizare având astfel un efect germicid ridicat. GERMOCID POLVERE poate fi utilizat ca decontaminant, dezinfectant, sporicid, sterilizant la rece pentru dispozitive medicale invazive, spitale, cabinete medicale și stomatologice. Produsul poate fi utilizat și în domeniul estetic pentru dispozitive neinvazive. De asemenea, GERMOCID POLVERE este eficient ca decontaminant și pentru dezinfectarea și sterilizarea rapidă la rece a materialelor termosensibile, cum ar fi: endoscoape, fibre optice, traductoare etc. Compatibilitatea absolută cu componentele permite utilizarea GERMOCID POLVERE și cu mașini de spălat endoscoape. După utilizare, soluțiile pot fi eliminate ca deșeuri nepericuloase.

Mod de utilizare: Prepararea soluției pentru imersare: preparați în tava prevăzută în acest scop apa caldă necesară controlând ca temperatura să fie de aproximativ 35°C pentru a facilita dizolvarea prafului; vărsați o doză în funcție de activitatea cerută; amestecați soluția până la obținerea unei soluții limpezi de culoare albastră; așteptați 15 minute înainte de a utiliza soluția. **Decontaminarea/Dezinfectarea:** utilizați 8 g per litru și imersați instrumentele în soluție timp de 10 minute; în cazul persistenței rezidului organic, spălați utilizând un detergent adecvat; după imersare, îndepărtați instrumentele și clătiți; pentru activitatea descrisă soluția rămâne activă timp de, cel mult, 7 zile de la preparare (în funcție de cantitatea și instrumentele tratate). **Activitatea sporicidă:** utilizați 8 g per litru și imersați instrumentele în soluție timp de 10 minute; pentru activitatea descrisă soluția rămâne activă timp de, cel mult, 24 de ore de la preparare. **Dezinfectarea de grad înalt/Sterilizarea la rece:** utilizați 16 g per litru și imersați instrumentele în soluție timp de 10 minute; după imersare, îndepărtați instrumentele și clătiți cu apă sterilă; uscați și depozitați în condiții aseptice; pentru activitatea descrisă soluția rămâne activă timp de, cel mult, 24 de ore de la preparare.

Compoziție: 100 grame de produs conțin: Tetraacetilendiamină 25,00 g; percarbonat de sodiu 42,00 g; coformulanți q.s pentru 100,00 g.

Avertismente: **H302** Nociv în caz de înghițire. **H318** Provoacă leziuni oculare grave. **P264** Spălați-vă bine pe mâini după utilizare. **P280** Purtați echipament de protecție a ochilor/feței. **P305-P351-P338** ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. **P310** Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic. **Conține:** PERCARBONAT DE SODIU. Nu utilizați pentru instrumente din aliaj de aluminiu și nichel. Respectați instrucțiunile de utilizare. Nu utilizați tave din metal. Pentru uz profesional.

Compatibilitate cu materialele: GERMOCID POLVERE prezintă o compatibilitate sporită cu majoritatea materialelor din care sunt fabricate diversele dispozitive utilizate în mediul spitalicesc și cel sanitar. Studiile privind contabilitatea GERMOCID POLVERE /Dispozitivul medical nu relevă degradarea dispozitivului medical după utilizarea GERMOCID POLVERE în condițiile de utilizare recomandate.

Termenul de valabilitate și depozitarea: Termenul de valabilitate a produsului este de 2 ani de la data fabricării, trebuie depozitat în ambalajul original. Dacă ambalajul este deschis și închis corect după fiecare prelevare, fără a contamina conținutul rezidual cu substanțe și/sau agenți externi, preparatul își menține valabilitatea până la epuizarea produsului. Produsul trebuie păstrat ferit de umiditate. A se păstra într-un loc răcoros și uscat, ferit de surse de căldură. Nu utilizați ambalaje deteriorate.

Lotul și data expirării: a se vedea ambalajul

DISPOZITIV MEDICAL CE 0546 Directiva Europeană 93/42/CEE

Producător:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Avertismentele pot face obiectul unor modificări odată cu actualizările fișei cu date de securitate a produsului

**Sterilizačný prostriedok za studena
na invazívne zdravotnícke prostriedky
prášok kyseliny peroctovej**

NEBEZPEČENSTVO

Vlastnosti

Produkt GERMOCID POLVERE obsahuje prekurzor kyseliny peroctovej, ktorý sa aktivuje po rozpustení prášku vo vlažnej vode; prášok sa úplne rozpustí bez toho, aby zanechal zvyšky na spodku či penu na vrchu kvapaliny. Kvapalina spoiatku modrá stratí farbu po približne pätnástich minútach, čo je čas potrebný na produkciu účinnej látky (kyseliny peroctovej), aby sa na použitie pripravil roztok so zvýšeným účinkom proti zárodkom. Produkt GERMOCID POLVERE sa môže používať na dekontamináciu, dezinfekciu, ničenie spór, sterilizáciu za studena zdravotníckych invazívnych, nemocničných, zdravotníckych a zubárskych ambulantných pomôcok. Produkt môže byť použitý aj v oblasti estetiky na neinvazívne pomôcky. Produkt GERMOCID POLVERE è účinný aj pri dekontaminácii a pri dezinfekcii a rýchlej sterilizácii za studena materiálov citlivých na teplo ako napríklad: endoskopy, optické vlákna, trasduktory, atď.. Úplná zlučiteľnosť so súčastami umožňuje používanie produktu GERMOCID POLVERE aj s prístrojmi na umývanie endoskopov. Po použití je nutné roztok zlikvidovať ako odpad, ktorý nie je nebezpečný.

Spôsob použitia: Príprava roztoku na ponorenie: do určenej vaničky pripravte potrebné množstvo vlažnej vody, dozrite na to, aby sa jej teplota pohybovala okolo 35 °C, uľahčí to rozpustenie prášku; nasypťte požadované množstvo na základe použitia roztoku; miešajte roztok, až kým nedosiahnete číry roztok svetlomodrej farby; pred použitím roztoku počkajte 15 minút. **Dekontaminácia/Dezinfekcia:** použite 8 g produktu na jeden liter vody a nástroje ponorte do roztoku na 10 minút; v prípade že organické zvyšky odolávajú, pokračujte v umývaní pomocou vhodného čistiaceho prostriedku; po ukončení čistenia odoberte nástroje a opláchnite ich; roztok ostáva aktívny, vhodný na popísaný účel najdlhšie po dobu 7 dní od jeho prípravy (v závislosti od množstva ošetrovaných nástrojov). **Ničenie spór:** použite 8 g produktu na jeden liter vody a nástroje ponorte do roztoku na 10 minút; roztok ostáva aktívny, vhodný na popísaný účel najdlhšie po dobu 24 hodín od jeho prípravy. **Vysoko účinná dezinfekcia/sterilizácia za studena:** použite 16 g produktu na jeden liter vody a nástroje ponorte do roztoku na 10 minút; po ukončení čistenia odoberte nástroje a opláchnite ich sterilnou vodou; osušte ich a uchovajte v sterilnom prostredí; roztok ostáva aktívny, vhodný na popísaný účel najdlhšie po dobu 24 hodín od jeho prípravy.

Zloženie: Zloženie produktu (100 g): Tetraacetyletyléndiamín 25,00 g; peruhličitan sodný 42,00 g; pomocné látky doplnené do 100,00 g.

Varovania: H302 Škodlivý po požití. **H318** Spôsobuje vážne poškodenie očí. **P264** Po manipulácii si starostlivo umyte ruky. **P280** Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. **P305-P351-P338** PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Opatrne niekoľko minút oplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. **P310** Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára. **Obsahuje:** PERUHLIČITAN SODNÝ. Nepoužívať na čistenie nástrojov zo zliatiny hliníka niklu. Dodržiavajte pokyny na použitie. Nepoužívať kovové vaničky. Profesionálne použitie.

Zlučiteľnosť s materiálmi: Produkt GERMOCID POLVERE je zlučiteľný s väčšinou materiálov, z ktorých sú vyrábané rôzne zariadenia používané v nemocničnom a zdravotníckom prostredí. Štúdie zlučiteľnosti produktu GERMOCID POLVERE/Zdravotníckej pomôcky nezaznamenali poškodenie zdravotníckej pomôcky po použití produktu GERMOCID POLVERE za odporúčaných podmienok použitia.

Trvanlivosť a uchovávanie: Produkt má zaručenú trvanlivosť 2 roky od dátumu výroby, je potrebné ho skladovať v pôvodnom balení. Ak je balenie otvorené a potom zatvorené správne po každom odobratí produktu, bez toho, aby bol zvyšok kontaminovaný externými látkami alebo činidlami, produkt si zachováva svoju trvanlivosť až do vyčerpania obsahu balenia. Skladujte v suchom prostredí. Uchovávajte na chladnom a suchom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Nepoužívajte produkty z poškodeného balenia.

Šarža a dátum uplynutia platnosti: pozri na obale

ZDRAVOTNÍCKA POMÔCKA CE 0546 Európska smernica 93/42/EHS

Výrobca:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI), tel. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
VYROBENÉ V TALIANSKU

Upozornenia môžu byť upravené kedykoľvek pri aktualizácii karty bezpečnostných údajov produktu

**Sterilizační prostředek za studena
pro invazivní zdravotnické prostředky
kyselina peroctová v prášku**

NEBEZPEČNOST

Vlastnosti

GERMOCID POWDER obsahuje prekurzor kyseliny peroctové, která se aktivuje po zředění prášku v teplé vodě; prášek se zcela rozpustí bez zanechání zbytků na dně a bez povrchové pěny. Původně modrá kapalina se stane bezbarvá asi po patnácti minutách, což je doba potřebná k vyvinutí účinné látky (kyseliny peroctové), aby byl roztok připraven k použití, který tak bude mít vysoký germicidní potenciál. GERMOCID POWDER lze použít jako dekontaminační, dezinfekční, sporicidní, studený sterilizační prostředek pro invazivní lékařské přístroje, nemocniční, lékařské a stomatologické ordinace. Produkt lze použít i v estetické oblasti na neinvazivních zařízeních. GERMOCID POWDER je také účinný jako dekontaminant a pro dezinfekci a rychlou sterilizaci za studena materiálů, které jsou citlivé na teplo, jako jsou: endoskopy, optická vlákna, snímače, atd. Nekompromisní kompatibilita s komponenty znamená, že GERMOCID POLVERE lze použít také s přístroji určenými na mytí endoskopů. Po použití lze roztoky zlikvidovat jako bezpečný odpad.

Návod k používání: Příprava roztoku pro ponoření: ve speciální misce připravte potřebnou vlažnou vodu a zkontrolujte, zda je teplota přibližně 35 °C, aby rozpuštění prášku bylo snadnější; nalijte dávku na základě aktivity, kterou chcete konat; roztok promíchejte, dokud se nedosáhne čirého roztoku modré barvy; před použitím roztoku počkejte 15 minut.

Dekontaminace / dezinfekce: použijte 8 g na litr vody a nástroje ponořte do roztoku na 10 minut; v případě přetrvávajících organických zbytků omyjte tyto zbytky z přístroje vhodným detergentem; po ponoření vyjměte nástroje a opláchněte; pro popsanou aktivitu zůstává roztok aktivní maximálně 7 dní od přípravy (v závislosti na množství ošetřených nástrojů).

Sporicidní činnost: použijte 8 g na litr vody a nástroje ponořte do roztoku na 10 minut; pro popsanou aktivitu zůstává roztok aktivní maximálně 24 hodin od přípravy.

Vysokoúrovňová dezinfekce / sterilizace za studena: použijte 16 g na litr vody a nástroje ponořte do roztoku na 10 minut; po ponoření, vyjměte nástroje a opláchněte sterilní vodou; osušte a skladujte aseptickým způsobem; pro popsanou aktivitu zůstává roztok aktivní maximálně 24 hodin po přípravě.

Složení: 100 gramů produktu obsahuje: Tetraacetyلهندiamin 25,00 g; peruhličitan sodný 42,00 g; koformulanty kolik stačí při 100,00 g.

Upozornění: **H302** Zdraví škodlivý při požití. **H318** Způsobuje vážné poškození očí. **P264** Po manipulaci si důkladně omyjte ruce. **P280** Používejte vhodnou ochranu pro oči a obličej. **P305-P351-P338** PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny, a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. **P310** Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. **Obsahuje:** PERKARBONÁT SODNÝ. Nepoužívejte pro nástroje z hliníkové a niklové slitiny. Postupujte podle návodu k použití. Nepoužívejte kovové podnosy. Pro profesionální použití.

Materiálová kompatibilita: GERMOCID POWDER je vysoce kompatibilní s většinou materiálů, se kterými jsou vyráběna různá zařízení používaná v nemocnicích a ve zdravotnictví. Studie kompatibility GERMOCID POWDER/zdravotnický prostředek neprokázaly žádnou degradaci zdravotnického zařízení po použití GERMOCID POWDER, pokud byly dodrženy doporučené podmínky použití.

Expirační doba a skladování: Výrobek má dvou roční expirační dobu od data výroby a musí být uchováván v původním obalu. Pokud je obal správně otevřen při každém odběru a správně uzavřen na konci každého odběru, a nedojde ke kontaminaci zbytkového obsahu látkami a/nebo vnějšími činidly, přípravek si zachovává svou expirační dobu až do jeho úplného spotřebování. Na výrobek nesmí působit vlhkost. Skladujte na chladném a suchém místě mimo zdroje tepla. Nepoužívejte poškozený obal.

Šarže a datum expirace: viz obal

ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ CE 0546 Evropská směrnice 93/42/EHS

Výrobce:

GERMO S.p.A. - Ulice Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

MADE IN ITALY

Výstrahy se mohou měnit podle aktualizací bezpečnostního listu produktu

RU

**Средство для холодной стерилизации
инвазивных медицинских изделий
порошок надуксусной кислоты**

ОПАСНОСТЬ

Свойства

GERMOCID POLVERE содержит порошок надуксусной кислоты, которая активируется после разбавления в теплой воде. Порошок растворяется полностью без остатков на дне и не формирует пену на поверхности раствора. Примерно через пятнадцать минут голубой раствор становится прозрачным. За это время формируется надуксусная кислота, которая превращает раствор в бактерицидное средство очень сильного действия. GERMOCID POLVERE можно использовать в качестве обеззараживающего, дезинфицирующего средства, спорицида, холодного стерилизатора для инвазивных медицинских устройств, медицинских изделий, инструмента медицинских и стоматологических кабинетов. Продукт также можно использовать в эстетической медицине для обработки неинвазивных устройств. GERMOCID POLVERE также эффективен в качестве обеззараживающего средства и для дезинфекции и быстрой холодной стерилизации термочувствительных материалов, таких как: эндоскопы, оптические волокна, датчики и т. д. GERMOCID POLVERE совместим с другими компонентами и может использоваться в машинах для мойки эндоскопов. После использования растворы можно утилизировать как неопасные отходы.

Применение: Подготовка раствора для погружения: подготовьте необходимое количество теплой воды в специальной емкости. Температура воды должна быть около 35 °С, чтобы облегчить растворение порошка. Добавьте требуемую дозу порошка и перемешайте до получения прозрачного раствора голубого цвета. Подождите 15 минут, прежде чем использовать раствор.

Обеззараживание/дезинфекция: используйте 8 г порошка на каждый литр воды. Погрузите инструменты в раствор на 10 минут. Если на изделиях остались следы органических материалов, промойте их подходящим детергентом. Извлеченные из раствора инструменты и изделия следует промыть. Для обеззараживания/дезинфекции раствор можно использовать в течение 7 дней с момента приготовления (в зависимости от количества обработанных инструментов). **Спорицидное действие:** используйте 8 г порошка на каждый литр воды. Погрузите инструменты в раствор на 10 минут. В качестве спорицидного средства раствор можно использовать в течение максимум 24 часов с момента приготовления. **Дезинфекция сильного действия/холодная стерилизация:** используйте 16 г порошка на каждый литр воды. Погрузите инструменты в раствор на 10 минут. Промойте обработанные инструменты стерильной водой. После этого инструменты следует сушить и хранить в асептических условиях. В качестве сильнодействующего средства для дезинфекции и холодной стерилизации раствор можно использовать максимум в течение 24 часов с момента приготовления.

Состав: 100 грамм продукта содержат: тетраацетилэтилендиамин 25,00 г; перкарбонат натрия 42,00 г; коформулянты (количество, достаточное на 100,00 г продукта).

Предупреждения: **H302** Опасно при проглатывании. **H318** Вызывает серьезные повреждения глаз. **P264** После использования тщательно вымойте руки. **P280** Надевайте средства для защиты глаз и лица. **P305-P351-P338** ЕСЛИ СРЕДСТВО ПОПАЛО В ГЛАЗА: тщательно промойте в течение нескольких минут. Если это возможно, снимите контактные линзы. Продолжайте промывать глаза проточной водой. **P310** Немедленно обратитесь в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу.

Содержит: НАТРИЯ ПЕРКАРБОНАТ. Не используйте для обработки инструментов из алюминиевых и никелевых сплавов. Следуйте инструкциям по использованию. Не используйте металлические емкости. Для профессионального использования.

Совместимость с материалами: GERMOCID POLVERE обладает высокой совместимостью с большинством материалов, из которых изготовлены различные изделия медицинского и санитарно-гигиенического назначения. В ходе исследований совместимости продукта GERMOCID POLVERE с медицинскими изделиями не были выявлены признаки каких-либо ухудшений медицинского изделия после его обработки GERMOCID POLVERE в рекомендуемых условиях применения.

Срок действия и хранение: продукт годен в течение 2 лет с даты производства и должен храниться в оригинальной упаковке. Если упаковка открывается и закрывается правильно после отбора необходимой дозы порошка, без загрязнения остаточного содержимого веществами и/или внешними реагентами, средство сохраняет свои свойства вплоть до полного его расходования. Беречь от влаги. Хранить в сухом, прохладном месте вдали от источников тепла. Не используйте продукт, если его упаковка повреждена.

Партия и срок годности: см. упаковку

ПРОДУКТ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ ЕС 0546 Европейская директива 93/42/ЕЭС

Производитель:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Кормано (Милан) Тел. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

По мере обновления информации в паспорте безопасности продукта в предупреждения могут быть внесены изменения

معقم على البارد
من أجل الأجهزة الطبية الباضعة
مسحوق حمض البيروأسيتيك

خطر

الخصائص

جيرموسيد مسحوق يحتوي على المركب الطليعي لحمض البيروأسيتيك، الذي ينشط بعد إذابة المسحوق في ماء فاتر؛ يذوب المسحوق تمامًا دون أن يترك بقايا في القاع ودون رغوة سطحية. في البداية سيكون السائل سماوي اللون، ثم سيصبح عديم اللون بعد خمسة عشر دقيقة، وهو الوقت اللازم لتطور المادة الفعالة (حمض البيروأسيتيك) لجعل المحلول جاهزًا للاستخدام، فهكذا سيكون له قدرة عالية على إبادة الجراثيم. يمكن استعمال جيرموسيد مسحوق لإزالة التلوث والتطهير وقتل الأبواغ والتعقيم على البارد للأجهزة الطبية الباضعة في المستشفيات والعيادات الطبية وعيادات طب الأسنان. يمكن استعمال المنتج أيضًا مع الأجهزة غير الباضعة في مجال التجميل. جيرموسيد مسحوق فعال أيضًا في إزالة التلوث والتطهير والتعقيم السريع على البارد للمواد الحساسة للحرارة، مثل: المناظير الداخلية والألياف البصرية والمحولات وما شابه. التوافق التام مع المواد يجعل جيرموسيد مسحوق قابلاً للاستعمال أيضًا مع ماكينات غسيل المناظير الداخلية. بعد الاستعمال يمكن التخلص من المحاليل بوصفها مخلفات غير خطيرة.

طريقة الاستعمال: تحضير المحلول للغمر: حضّر في الحوض المخصص الماء الفاتر اللازم، مع التأكد من أن درجة الحرارة في حدود 35 درجة مئوية لتسهيل ذوبان المسحوق؛ اسكب الكمية المراد استعمالها بناءً على النشاط المطلوب؛ امزج المحلول حتى تحصل على محلول صافٍ سماوي اللون؛ انتظر لمدة 15 دقيقة قبل استعمال المحلول. **إزالة التلوث/التطهير:** استخدم 8 جم لكل لتر من الماء، واغمر الأدوات في المحلول لمدة 10 دقائق؛ في حالة استمرار وجود بقايا عضوية، اغسل الأدوات باستعمال منظف مناسب؛ بعد الغمر أخرج الأدوات واشطفها؛ يظل المحلول نشطاً لعمل النشاط المذكور لمدة أقصاها 7 أيام من التحضير (حسب كمية الأدوات التي يتم معالجتها). **نشاط إبادة الأبواغ:** استخدم 8 جم لكل لتر من الماء، واغمر الأدوات في المحلول لمدة 10 دقائق؛ يظل المحلول نشطاً لعمل النشاط المذكور لمدة أقصاها 24 ساعة من التحضير. **تطهير عالي المستوى/تعقيم على البارد:** استخدم 16 جم لكل لتر من الماء، واغمر الأدوات في المحلول لمدة 10 دقائق؛ بعد الغمر أخرج الأدوات واشطفها بماء معقم؛ جفف الأدوات واحفظها بصورة معقمة؛ يظل المحلول نشطاً لعمل النشاط المذكور لمدة أقصاها 24 ساعة من التحضير.

التركيب: 100 جرام من المنتج تحتوي على: نيترا أسيتيل الإيثيلين ديامين 25,00 جم؛ بيركربونات الصوديوم 42,00 جم؛ إضافات خاملة بكمية كافية لـ 100,00 جم.

تحذيرات: H302 ضار في حالة ابتلاعه. **H318** يسبب إصابات خطيرة للعينين. **P264** اغسل اليدين بعناية بعد الاستخدام. **P280** ارتد ما يلزم لحماية العينين والوجه. **P305-P338-P351-P338** في حالة ملامسة العينين: ينبغي شطفهما جيداً لعدة دقائق. اخلع أية عدسات لاصقة، إذا كان من السهل القيام بالأمر. واصل الشطف. **P310** الاتصال فوراً بأحد مراكز مكافحة السموم أو بطبيب. **يحتوي على:** بيركربونات الصوديوم. لا يُستخدم مع الأدوات المصنوعة من سبيكة الألمونيوم والنيكل. انتبه إلى تعليمات الاستخدام. لا يُستخدم في أحواض معدنية. للاستخدام الاحترافي.

التوافق مع الخامات: جيرموسيد مسحوق يتوافق بصورة كبيرة مع أغلب الخامات المصنوع منها الأجهزة المختلفة المُستعملة في مجال المستشفيات والمجال الصحي. دراسات توافق جيرموسيد مسحوق/جهاز طبي لا تشير إلى تدهور الجهاز الطبي بعد استعمال جيرموسيد مسحوق في ظروف الاستخدام المنصوح بها.

الصلاحية والحفظ: المنتج صالح لمدة سنتين من تاريخ الإنتاج، ويجب حفظه في العبوة الأصلية. إذا فُتحت العبوة وأُغُلِّقت بشكل سليم عند نهاية الأخذ منها في كل مرة، ودون تلوث المحتوى المتبقي بمواد و/أو عوامل خارجية، فإن المستحضر يحتفظ بصلاحيته حتى نفاد المنتج. المنتج شديد التأثير بالرطوبة. يُحفظ في مكان بارد وجاف وبعيداً عن مصادر الحرارة. لا تستخدم المنتج في حالة تلف العبوة.

التشغيلية وانتهاء الصلاحية: انظر العبوة

جهاز طبي CE 0546 التوجيه الأوروبي ECC/93/42

جهة الصنع:

جيرمو شركة مساهمة «GERMO SpA» - العنوان: 20032 - Via Giotto 19/21

Cormano (MI) - هاتف: 02 663 01 938

الموقع الإلكتروني: www.germo.it - البريد الإلكتروني: info@germodis.com

صُنِعَ في إيطاليا

قد تتعرض التحذيرات للتغير عن طريق تحديث نشرة السلامة الخاصة بالمنتج

FINLANDESE

Kylmästerilointiaine invasiivisille lääkintälaitteille peretikkahappojauhe

Ominaisuudet

GERMOCID POLVERE sisältää peretikkahapon esiasteen, joka aktivoituu, kun jauhe liuotetaan haaleaan veteen; se liukenee täysin ilman pohjalle jääviä jäämiä tai pintavaahtoa. Neste on aluksi sinertävää ja muuttuu värittömäksi noin viidentoista minuutin kuluttua – aika, joka tarvitaan vaikuttavan aineen (peretikkahapon) kehittymiseen ja käyttövalmiin liuoksen muodostumiseen, jolla on korkea mikrobisidinen teho.

GERMOCID POLVERE voidaan käyttää invasiivisten lääkintälaitteiden kylmästerilointiin, dekontaminointiin, desinfiointiin ja sporisidiseen käsittelyyn sairaaloissa, lääkärin- ja hammaslääkärin vastaanotoilla. Tuotetta voidaan käyttää myös kauneudenhoitoalalla ei-invasiivisille laitteille. GERMOCID POLVERE on tehokas myös dekontaminointiin, desinfiointiin ja nopeaan kylmästerilointiin lämpöherkille materiaaleille, kuten endoskoopeille, optisille kuiduille, antureille jne. Täydellinen yhteensopivuus eri komponenttien kanssa mahdollistaa GERMOCID POLVERE käytön myös endoskooppien pesukoneissa. Käytön jälkeen liuokset voidaan hävittää vaarattomana jätteenä.

Käyttö: Liuksen valmistus upotusta varten: Valmistele tarvittava määrä haaleaa vettä asianmukaiseen astiaan ja varmista, että lämpötila on noin 35 °C jauheen liukenemisen helpottamiseksi; lisää käyttötarkoituksen mukainen annos jauhetta; sekoita, kunnes saat kirkkaan sinertävän liuksen; odota 15 minuuttia ennen liuksen käyttöä.

Dekontaminointi/Desinfiointi: käytä 8 g jauhetta litraa vettä kohti ja upota instrumentit liukseen 10 minuutiksi; jos orgaanisia jäämiä on edelleen, pese välineet sopivalla puhdistusaineella; upotuksen jälkeen poista instrumentit ja huuhtelee; tässä käyttötarkoituksessa liuos säilyy aktiivisena enintään 7 päivää valmistuksesta (riippuen käsiteltyjen instrumenttien määrästä). Sporisidinen vaikutus: käytä 8 g jauhetta litraa vettä kohti ja upota instrumentit liukseen 10 minuutiksi; tässä käyttötarkoituksessa liuos säilyy aktiivisena enintään 24 tuntia valmistuksesta. Korkean tason desinfiointi/Kylmästerilointi: käytä 16 g jauhetta litraa vettä kohti ja upota instrumentit liukseen 10 minuutiksi; upotuksen jälkeen poista instrumentit ja huuhtelee steriilillä vedellä; kuivaa ja säilytä aseptisesti; tässä käyttötarkoituksessa liuos säilyy aktiivisena enintään 24 tuntia valmistuksesta.

Koostumus: 100 grammaa tuotetta sisältää: Tetrasetyylietylenidiamiinia 25,00 g; Natriumperkarbonaattia 42,00 g; apuaineita q.s. 100,00 g:aan.

Varoituksia: H302 Haitallinen nieltynä. H318 Vaurioittaa vakavasti silmiä. P264 Pese kädet huolellisesti käytön jälkeen. P280 Käytä silmien ja kasvojen suojainta. P305-P351-P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtelemista. P310 Ota välittömästi yhteyttä MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN / lääkäriin. Sisältää: NATRIUMPERCARBONAATTIA. Älä käytä alumiini- tai nikkelseoksista valmistetuille instrumenteille. Noudata käyttöohjeita. Älä käytä metallisia astioita. Ammattikäyttöön.

Yhteensopivuus materiaalien kanssa: GERMOCID POLVERE on erittäin yhteensopiva useimpien materiaalien kanssa, joista sairaala- ja terveydenhuollon laitteet on valmistettu. GERMOCID POLVERE ja lääkintälaitteiden yhteensopivuustutkimuksissa ei ole havaittu laitteen hajoamista, kun GERMOCID POLVERE on käytetty suositelluissa käyttöolosuhteissa.

Käyttökelpoisuus ja säilytys: Tuotteen käyttökelpoisuusaika on 2 vuotta valmistuspäivästä, ja se on säilytettävä alkuperäispakkauksessa. Jos pakkaus avataan ja suljetaan oikein jokaisen annostelun jälkeen eikä jäljelle jäänyt sisältö ole saastunut aineilla ja/tai ulkoisilla tekijöillä, valmiste säilyy käyttökelpoisena tuotteen loppuun saakka. Tuote on herkkä kosteudelle. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa, poissa lämmönlähteistä. Älä käytä vaurioituneita pakkauksia.

Erä ja viimeinen käyttöpäivä: katso pakkauksesta

LÄÄKINNÄLLINEN LAITE CE 0546 Eurooppalainen direktiivi 93/42/ETY

Valmistaja:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Puh. 02 663 01 938
www.germo.it - info@germodis.com
MADE IN ITALY

Varoitukset voivat muuttua tuotteen käyttöturvallisuustiedotteen päivitysten myötä

Gaelico

Púdar aigéad sáraicéiteach chun steiriliú fuar a dhéanamh ar fheistí leighis ionracha

Airíonna

Tá réamhtheachtaí aigéad sáraicéiteach i GERMOCID POLVERE a ghníomhachtaítear agus an púdar caolaithe in uisce te; tuaslagann an púdar go hiomlán gan iarmhar a fhágáil ar an mbun agus gan cúr ar an dromchla. Caillfidh an leacht gorm a dhath tar éis thart ar cúig nóiméad déag, an tréimhse atá de dhíth chun an comhábhar ghníomhach (aigéad sáraicéiteach) a fhorbairt chun go mbeidh an tuaslagán réidh le húsáid agus go mbeidh poitéinseal ard geirmicíde ann. Is féidir GERMOCID POLVERE a úsáid mar dí-éilleán, díghalrán, spóraicídeach, agus chun steiriliú fuar a dhéanamh ar fheistí leighis ionracha agus ar lialanna ospidéal, leighis agus fiaclóra. Is féidir an táirge a úsáid sa réimse aeistéitiúil freisin le feistí neamhionracha. Tá GERMOCID POLVERE éifeachtach freisin mar dí-éilleán agus chun díghalrú agus steiriliú fuar tapa a dhéanamh ar ábhair teas íogair a leithéid ionscóip, snáithíní optúla, Trasduchtóirí, srl. Déanann an chomhoiriúnacht iomlán le comhpháirteanna gur féidir GERMOCID POLVERE a úsáid le meaisín nócháin le haghaidh ionscóip freisin. Tar éis úsáide, is féidir na tuaslagáin a dhiúscairt mar dhramhaíl neamhghuaiseach

Treoracha úsáide: Ullmhúchán an tuaslagáin le haghaidh tumadh: ullmhaigh i mbáisín cuí an uisce te atá de dhíth, cinntigh go bhfuil an teocht thart ar 35 °C chun tuaslagadh an phúdair a éascú; doirt an dáileog úsáide de réir na gníomhaíochta inmhianaithe; Déan an tuaslagán a mheascadh go dtí bhfuil dath gorm geal le feiceáil; fan 15 nóiméad roimh an tuaslagán a úsáid. Dí-éilliú/díghalrú: úsáid 8 g do gach lítear uisce agus déan na huirlisí a thumadh sa tuaslagán ar feadh 10 nóiméad; má tá iarmhar orgánach fós ann, glan le glantach cuí; Tar éis tumtha, bain na huirlisí agus sruthlaigh; tá an tuaslagán gníomhach ar feadh ar a mhéad 7 lá ón am a ullmhaíodh é, don gníomhaíocht ar leith (ag brath ar cé mhéid uirlis a cóireáladh). Gníomhaíocht spóraicídeach: úsáid 8 g do gach lítear uisce agus déan na huirlisí a thumadh sa tuaslagán ar feadh 10 nóiméad, tá an tuaslagán gníomhach ar feadh ar a mhéad 24 uair an chloig ón am a ullmhaíodh é, don gníomhaíocht ar leith. Díghalrú ardleibhéil/steiriliú fuar: úsáid 16 g do gach lítear uisce agus déan na huirlisí a thumadh sa tuaslagán ar feadh 10 nóiméad; Tar éis tumtha, bain na huirlisí agus sruthlaigh le huisce steiriúil; triomaigh agus stóráil go haiseipteach; Tá an tuaslagán gníomhach ar feadh ar a mhéad 24 lá ón am a ullmhaíodh é, don gníomhaíocht ar leith.

Comhdhéanamh: I 100 g den táirge, tá: Teitreaicéitileitiléindé-aimín 25.00 g; Sárcharbónáit Sóidiam 42.00 g; comhfhoirmligh q.b suas go 100.00 g.

Rabhaidh: H302 Díobhálach má shlogtar é. H318 Ina chúis le damáiste tromchúiseach don tsúil. P264 Nigh lámha go lánchúramach tar éis láimhsithe. P280 Caith lámhainní cosanta/éadaí cosanta/cosaint súile/cosaint aghaidhe. P305-P351-P338 I gCÁS TEAGMHÁIL LEIS NA SÚILE: Sruthlaítear go faichilleach le huisce ar feadh roinnt nóiméad. Bain lionsaí tadhaill, más ann dóibh agus más éasca amhlaidh a dhéanamh. Lean leis an sruthlú. P310 Cuir glao láithreach ar IONAD NIMHE/dochtúir Tá: SÁRCHARBÓNÁIT SÓIDIAM ann. Ná húsáid uirlisí cóimhiotail alúmanaim agus nicil. Lean na treoracha úsáide. Ná húsáid tráidirí miotail. Úsáid ghairmiúil.

Comhoiriúnacht le hábhair : Tá GERMOCID POLVERE an- chomhoiriúnach le formhór na hábhair a úsáidtear chun na feistí éagsúla a úsáidtear in ospidéal agus i gcúram sláinte a tháirgeadh. Léiríonn stáidéir comhoiriúnachta GERMOCID POLVERE/Feiste Leighis nach bhfuil aon díghrádú an feiste leighis tar éis GERMOCID POLVERE a úsáid faoi na coinníollacha úsáide molta.

Seilfré agus stóráil: Tá an táirge bailí go ceann 2 bhliain ó dháta tháirgthe, caithfear é a stóráil sa phacáistiú bunaidh. Má osclaítear agus dúntar an pacáiste i gceart ag deireadh gach oibríocht tástála, agus nach ndéantar an cion iarmharach a éilliú le substaintí agus/nó gníomhairí seachtracha, tá an ullmhúchán bailí go dtí go bhfuil an táirge críochnaithe. Tá an táirge taisfhriotaíoch. Stóráil in áit fhionnuar agus tirim amach ó fhoinsí teasa. Ná húsáid má tá damáiste déanta don phacáiste.

Baisce agus dáta éaga: féach an phacáistíocht

FEISTE LEIGHIS CE 0546 TREOIR EORPACH 93/42/ECC

Monaróir:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Teil. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

DÉANTA SAN IODÁIL

D'fhéadfadh athrú teacht ar na foláirimh nuair a nuashonraítear bileog sonraí sábháilteachta an táirge

MALTESE

Sterilizzazzjoni kiesha għall-apparati mediċi invażivi, trab tal-aċidu peracetiku

Proprjetajiet

GERMOCID POLVERE fih prekursor tal-aċidu peracetiku li jiġi attivat wara li t-trab jiġi dilwit f'ilma sħun; It-trab jinħall kompletament mingħajr ma jhalli residwi fuq il-qiegħ u mingħajr ragħwa tal-wieċ. Il-likwidu blu inizjali jsir bla kulur wara madwar ħmistax-il minuta, il-ħin meħtieġ għall-iżvilupp tal-ingredjent attiv (l-aċidu peracetiku) biex is-soluzzjoni, li b'hekk ikollha potenzjal ġermicida għoli, tkun lesta għall-użu. GERMOCID POLVERE jista' jintuża bħala dekontaminant, diżinfettant, sporicida, l-isterilizzazzjoni kiesha tal-apparati mediċi invażivi, kirurġiji tal-isptar, mediċi u dentali. Il-prodott jista' jintuża wkoll fil-qasam estetiku fuq apparati mhux invażivi. GERMOCID POLVERE huwa wkoll effettiv bħala dekontaminant u għad-diżinfazzjoni u l-isterilizzazzjoni kiesha rapida ta' materjali sensittivi għas-sħana bħall-endoskopji, fibri ottiċi, trasdutturi, eċċ. Il-kompatibilità assoluta mal-komponenti tfisser li GERMOCID POLVERE jista' jintuża wkoll ma' magni tal-ħasil tal-endoskopji. Wara l-użu, is-soluzzjonijiet jistgħu jintremew bħala skart mhux perikoluż

Istruzzjonijiet dwar l-użu: Preparazzjoni tas-soluzzjoni għat-tgħaddis: ipprepara l-ilma sħun meħtieġ f' mejjilla xierqa, waqt li tiċċekkja li t-temperatura tkun ta' madwar 35 °C biex tiffaċilita t-taħlil tat-trab; ferra' d-doża tal-użu skont l-attività mixtieqa; Hallat is-soluzzjoni sakemm jinkiseb kulur blu ċar; stenna 15-il minuta qabel ma tuża s-soluzzjoni.

Dekontaminazzjoni/diżinfezzjoni: uża 8 g għal kull litru ta' ilma u għaddas l-istrumenti fis-soluzzjoni għal 10 minuti; jekk ir-residwu organiku jippersisti, aħsel b'deterġent xieraq; Wara l-immersjoni, neħhi l-istrumenti u laħlaħ; għall-attività deskritta, is-soluzzjoni tibqa' attiva għal massimu ta' 7 ijiem mill-preparazzjoni (skont l-ammont ta' strumenti ttrattati). Attività sporiċida: uża 8 g għal kull litru ilma u għaddas l-istrumenti fis-soluzzjoni għal 10 minuti; għall-attività deskritta, is-soluzzjoni tibqa' attiva għal żmien massimu ta' 24 siegħa mill-preparazzjoni. Diżinfezzjoni/sterilizzazzjoni kiesha ta' livell għoli: uża 16 g għal kull litru ilma u għaddas l-istrumenti fis-soluzzjoni għal 10 minuti; wara l-immersjoni neħhi l-istrumenti u laħlaħ b'ilma sterili; nixxef u aħžen b'mod asettiku; Għall-attività deskritta, is-soluzzjoni tibqa' attiva għal massimu ta' 24 siegħa wara l-preparazzjoni.

Kompożizzjoni: 100 gramma tal-prodott fihom: Tetraċetilenediammina 25.00 g; Perkarbonat tas-sodju 42.00 g; koformulanti kif meħtieġ sa 100.00 g.

Twissijiet: H302 Jagħmel il-ħsara jekk jinbela'. H318 Jikkawża ħsara serja fl-għajnejn. P264 Aħsel idejk sew wara l-użu. P280 Ilbes ingwanti protettivi/ilbies protettiv/protezzjoni għall-għajnejn/protezzjoni għall-wiċċ. P305-P351-P338 JEKK JIDHOL FL-GĦAJNEJN: Laħlaħ b'attenzjoni bl-ilma għal diversi minuti. Neħhi l-lentijiet tal-kuntatt, jekk ikun hemm u jkun faċli biex tneħhihom. Kompli laħlaħ. P310 Minnufih ikkuntattja ĊENTRU TAL-AVVELENAMENT/tabib Fih: PERKARBONAT TAS-SODJU. Tużax strumenti tal-aluminju u tal-liga tan-nikil. Segwi l-istruzzjonijiet għall-użu. Tużax trejs tal-metall. Użu professjonali.

Kompatibilità mal-materjali: GERMOCID POLVERE huwa kompatibbli ħafna mal-biċċa l-kbira tal-materjali użati għall-manifattura tal-apparati differenti użati fl-isptarijiet u l-kura tas-saħħa. GERMOCID POLVERE/Studji dwar il-kompatibilità tal-Apparat Mediku ma juru l-ebda degradazzjoni tal-apparat mediku wara l-użu ta' GERMOCID POLVERE skont il-kundizzjonijiet tal-użu rakkomandati.

Żmien kemm idur tajjeb u l-ħażna: Il-prodott huwa tajjeb għal sentejn mid-data tal-produzzjoni, il-prodott għandu jinħażen fl-imballaġġ oriġinali tiegħu. Jekk il-pakkett jinfetaħ u jingħalaq b'mod korrett fi tmiem kull operazzjoni ta' teħid ta' kampjuni, mingħajr ma l-kontenut residwu jkun ikkontaminat minn sustanzi u/jew aġenti esterni, il-preparazzjoni żżomm il-validità tagħha sakemm il-prodott jinħela. Il-prodott huwa rezistenti għall-umdità. Aħżnu f'post frisk u niexef 'il bogħod mis-sorsi tas-sħana. Tużax pakketti bil-ħsara.

Lott u data tal-iskadenza: ara l-pakkett

APPARAT MEDIKU CE 0546 Direttiva Ewropea 93/42/KEE

Manifattur:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tel. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

MAGHMUL FL-ITALJA

It-twissijiet jistgħu jinbidlu bl-aġġornamenti fl-iskeda tad-dejta tas-sikurezza tal-prodott

SVEDESE

Kallsterilisering för invasiva medicintekniska produkter med perättiksyra i pulver

Egenskaper

GERMOCID POLVERE innehåller perättiksyra som prekursor som aktiveras efter utspädning av pulvret i ljummet vatten. Pulvret löses upp helt utan att lämna några rester på botten och utan ytskum. Den ursprungligen blå vätskan blir färglös efter cirka femton minuter, den tid som krävs för att den aktiva ingrediensen (perättiksyra) ska utvecklas och göra lösningen klar för användning och därmed ha en hög bakteriedödande potential. GERMOCID POLVERE kan användas som dekontamineringsmedel, desinfektionsmedel, spordödande medel och kallsterilisering för invasiva medicintekniska produkter på sjukhus, vårdcentraler och tandläkarmottagningar. Produkten kan också användas inom estetik på icke-invasiva produkter. GERMOCID POLVERE är också effektiv som dekontamineringsmedel och för desinfektion och snabb kallsterilisering av temperaturkänsliga material som endoskop, optiska fibrer, givare etc. Absolut komponentkompatibilitet innebär att GERMOCID POLVERE även kan användas med maskiner för rengöring av endoskop. Efter användning kan lösningarna kasseras som icke-farligt avfall.

Användning: Beredning av lösningen för nedsänkning: förbered det ljumma vatten som behövs i en lämplig skål och kontrollera att temperaturen är cirka 35 °C för att underlätta upplösningen av pulvret. Häll i den dos som ska användas enligt den önskade användningen. Blanda lösningen tills en klarblå lösning erhålls; vänta 15 minuter innan lösningen används. Dekontaminering/desinfektion: använd 8 g per liter vatten och lägg ner instrumenten i lösningen i 10 minuter. Om det finns kvarstående organiska rester, tvätta med ett lämpligt rengöringsmedel. Efter att instrumenten lagts in i lösningen, ta bort dem och skölj. För den beskrivna åtgärden förblir lösningen aktiv i upp till 7 dagar efter beredning (beroende på mängden instrument som behandlas). Spordödande: använd 8 g per liter vatten och lägg instrumenten i lösningen under 10 minuter. För den beskrivna åtgärden förblir lösningen aktiv i upp till 24 timmar efter beredning. Högradig desinfektion/kallsterilisering: använd 16 g per liter vatten och lägg instrumenten i lösningen i 10 minuter. Efter nedsänkningen, ta bort instrumenten och skölj med sterilt vatten. Torka och förvara aseptiskt. För den beskrivna åtgärden förblir lösningen aktiv i upp till 24 timmar efter beredning.

Sammansättning: 100 gram av produkten innehåller:
Tetraacetyletylendiamin 25,00 g; natriumperkarbonat 42,00 g;
tillsatsämnen i tillräcklig mängd till 100,00 g.

Varningar: H302 Skadligt vid förtäring H318 Orsakar allvarliga ögonskador. P264 Tvätta händerna grundligt efter användning. P280 Använd ögonskydd och ansiktsskydd. P305-P351-P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. P310 Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. Innehåller: NATRIUMPERKARBONAT. Använd inte för instrument i aluminium- och nickellegeringar. Följ bruksanvisningen. Använd inte kar av metall. Yrkesmässigt bruk.

Materialkompatibilitet: GERMOCID POLVERE har hög kompatibilitet med de flesta material som används vid tillverkningen av olika apparater som används inom sjukhus- och hälsovårdssektorn. Kompatibilitetsstudier mellan GERMOCID POLVERE och medicintekniska produkter visar ingen försämring av den medicintekniska produkten efter användning av GERMOCID POLVERE under rekommenderade användningsförhållanden.

Giltighet och förvaring: Produkten är giltig i 2 år från tillverkningsdatumet och måste förvaras i originalförpackningen. Om förpackningen öppnas och försluts på rätt sätt efter varje uttag, utan att det återstående innehållet förorenas av externa ämnen och/eller medel, behåller preparatet sin giltighet tills produkten är slut. Produkten ska inte utsättas för fukt. Förvara på en sval, torr plats, borta från värmekällor. Använd inte skadade förpackningar.

Parti och utgångsdatum: se förpackningen

MEDICINTEKNISK PRODUKT CE 0546 Europeiska direktivet 93/42/EGG

Tillverkare:

GERMO S.p.A. - Via Giotto 19/21 - 20032 Cormano (MI) Tfn. 02 663 01 938

www.germo.it - info@germodis.com

MADE IN ITALY

Varningar kan ändras i samband med uppdateringar av produktens säkerhetsdatablad